

ÖVP Milletvekili adayı Şirvan Ekici'den önemli çağrı:

# 23 Ekim'de



Şirvan Ekici

# secime katılalım

Haberin devamı  
sayfa 2'de

## Yeni Vatan Gazetesi

Neue Heimat Zeitung

[www.yenivatan.at](http://www.yenivatan.at)  
office@yenivatan.com

September 2005 / 59 / Kostenlos  
Verlagspostamt 1010 Wien P.b.b | 032035 310M

**WIEN ENERGIE**



ZENTRAL FINANZCONSULTING

ZENTRAL FINANZ'ın  
Kredi hizmetlerinden  
yararlanmak için;

5 neden!

- Ciddiyet
- Samimiyet
- Uzmanlık
- Dürüstlük

• Sıfır komisyon

Güveniniz için teşekkür ederiz.

Wallensteinplatz 3-4, 1. kat, 1200 WIEN

Bilgi hattı: 01/ 33 430 88

## Zorla evliliğe karşı kampanya

# ZWANGSHEIRAT KOSTET DICH DEINE FREIHEIT. LEBENSLÄNGLICH!

Viyana'da yeni bir kampanya başlatılıyor: Konu "Zorla Evlilik". Viyana Eyaleti Bakanı Sonja Wehsely'nin tamamlı desteklediği ve "Orient Express" derneği tarafından düzenlenen kampanya ile ailelerin zorla evlilik konusunda bilgili ve duyarlı hale getirilmesi hedefleniyor.

Haberin devamı  
sayfa 10, 12 ve  
13'de



**WWW.GEGEN-  
ZWANGSHEIRAT.AT**

EINE INITIATIVE VON ORIENT EXPRESS.  
INFORMATION & BERATUNG UNTER 01 / 728 97 25

# Viyana Eyaleti seçimlerinde ÖVP adayı Şirvan Ekici: "23 Ekim'de mutlaka oyunuzu kullanın"

"23 Ekim'de seçime mutlaka katılarak gücümüzü ispatlamamız gerekmektedir. 23 Ekim'de oylarınıza talibim. Sorunlarınızın, çilelerinizin, isteklerinizin takipçisi ve sesi olacağım. Çünkü sizlerden ve sizin için çalışan biriyim." **ÖVP adayı Şirvan Ekici**



Viyana- Kısa adı ÖVP olan Avusturya Halk Partisi'nin, 23 Ekim 2005 tarihindeki Viyana Eyaleti milletvekili seçimlerinde ÖVP adayı olan Şirvan Ekici, Yeni Vatan Gazetesi'ne verdiği demeçte 23 Ekim'de Avusturya vatandaşı olmuş tüm vatandaşlarımızı mutlaka oylarını kullanmaya davet etti. "Eğer sesimizin duyulmasını istiyorsak, bunu ancak oy gücü ile başarabiliriz" dedikten sonra diğer partileri eleştirerek "Entegrasyon güzel sözlerle ayakta duramaz. Entegrasyon tek yönlü yol olmamalıdır. Sizlerden ve sizin için çalışan biriyim ve hizmet için oylarınıza talibim" dedi.

Viyana Eyaleti ÖVP milletvekili adayı Şirvan Ekici, Yeni Vatan Gazetesi ile yaptığı söyleşide özellikle seçme hakkı olan vatandaşlarımıza "Oyunuzu mutlaka kullanın" mesajını verdi. Aşağıda, Şirvan Ekici'nin seçim öncesi verdiği mesajları sizler için topladık.

Şirvan Ekici'nin seçilirse gerçekleştirmek için mücadele edeceği noktalar şunlar:

- Kapım sizlere sonuna kadar gece ve gündüz açıktır. Sizin dertleriniz benim dertlerim olacaktır.
- Anaokullarındaki son yıl bütün çocuklar için ücretsiz olacaktır.

Çocukluk çağında yeterli lisan bilgisi, ilerideki okul ve meslek eğitimi başarısını etkiler, yaşam ve entegrasyon olanaklarını belirler.

- Gettolaşmayı önlemek için belediye evleri Avusturya vatandaşları olmayanlara da açılmalıdır. SPÖ buna müsaade etmemektedir.

- Uyuşturucu bağımlılığına karşı uyarıcı bilgiler anadilde Türkçe verilmelidir. Ailelerin yanında olacağım. Bu konuda bir masa kurduğum.

- Vatandaşlığa kabul süreleri kısaltılmalı. (Süre on/altı yıldan beş yıla indirilmelidir)

- Çalışma ve oturma hakları arasında uyum sağlanmalıdır Viyana'da yasal olarak oturan herkesin çalışma hakkı olmalıdır

- Sağlık alanında anadilimizi bilen uzmanların sayısı (psikologlar, tercümanlar) artırılmalıdır

- Zorunlu eğitim alanında anadilimizi bilen yetkililer olmalıdır (Yetenekli çocukların yüksek eğitime girmelerini kolaylaştırmak amacıyla)

- Anaokullarında dil öğrenme desteği zorunlu olmalıdır

- Kadınlar için amaca yönelik entegrasyon projeleri uygulanmalıdır

Girişim: "Biz oy kullanacağız!" Avusturya Halk Partisi ÖVP'nin anaokullarındaki son yılın bütün çocuklar için ücretsiz olması talebini, 5000 göçmen imzalarıyla desteklemiş bulunmaktadır. Bu kişilerden bazıları şimdi "Biz oy kullanacağız" girişimini başlatmıştır. Amaçları; sayıları 180.000'i bulan göçmenleri harekete geçirip, 23 Ekim seçimlerinde demokratik haklarından yararlanarak oy kullanmalarını sağlamaktır. Bu girişimle kentin yaşamına aktif olarak katkıda bulunma isteğini vurgulamış olacaklar.

## Şirvan Ekici kimdir?

- 1973 yılında Kırşehir/ Türkiye'de doğdu
- Evli, 2,5 yaşında bir kız çocuğu annesi
- Siyasal Bilimler ve Gazetecilik Yüksek Eğitimi mezunu
- Avusturya Halk Partisi ÖVP'nin Entegrasyon Uzmanı
- ÖVP Margarethen Şubesi Kadınlar Kolu Başkanı

Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret eden ÖVP adayı Şirvan Ekici Yeni Vatan Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni Birol Kılıç'a, 23 Ekim seçim programı ile ilgili bilgi verip, soruları cevaplandırdıktan sonra, "Seçme hakkı olan herkesin mutlaka seçime giderek oy kullanması demokratik gücümüzü göstermek için şarttır" dedi.



## Avusturya Başbakanı Schüssel: "Türkiye konusunda güvenli, öncelikle dürüst taraftarız"

**Viyana-** Avusturya Başbakanı Wolfgang Schüssel 3 Ekim 2005 tarihinde Avrupa Birliği ile Türkiye arasında kesin müzakerelerin başlaması nedeni ile yaptığı açıklamada "Türkiye konusunda güvenli, öncelikle dürüst taraftarız" dedi. Kurier Gazetesi'nin özellikle geniş yer verdiği bu konuşmanın soru ve cevapları şöyle:

**Soru:** Türkiye'nin üyelik başvurusunu geri çekmesi hoşunuza gider miydi?

**Schüssel:** Böyle birşey yapacaklarını sanmıyorum. Müzakereler Avrupa'dan çok Türkiye'nin çıkarına.

**Soru:** Avusturya Türkiye'nin AB'ye katılımına başka bir seçenek getirme konusunda neden yandaş bulamadı?

**Schüssel:** Ben kötümser değilim. Sonunda nasıl bir sonuca ulaşılacağını ilk formüle eden

biz olduk. Olayların bizim görüşümüz doğrultusunda gelişeceğini şimdiden söyleyebilirim.

**Soru:** İmtiyazlı ortaklık, Avusturya'nın görüşü dahilinde mi?

**Schüssel:** Bütün şartların yerine getirilmesi halinde katılım opsiyonu ihtimal dışı bırakılmamalı. Ama bu gerçekleşemezse bir seçeneğe ihtiyaç olacaktır. Başka seçenekler üzerine kafa yormak akıllıca bir tutum olur.

**Soru:** Türkiye'ye ilişkin konsey düzeyindeki hiçbir kararı veto etmemiş olmaktan pişmanlık duyuyor musunuz?

**Schüssel:** Herhangi bir fırsatı kaçırmış olduğumuz konusundaki suçlamayı kesinlikle reddediyorum. Türkiye'ye bu işin zor olacağını söyledik. Yıllardan beri reformlar konusunda ısrar ediyoruz....



Avusturya Başbakanı Schüssel Yeni Vatan Gazetesi'ni incelerken.

## Avusturya vatandaşlığına kabul zorlaşıyor

**Viyana-** Avusturya vatandaşlığına geçmemiş Türk vatandaşlarına "acilen geçin uyarısı", Yeni Vatan Gazetesi hukuk danışmanlarından geldi. Vatandaşlık hakkı uygulamasında eyaletler arasındaki farklar ortadan kaldırılıyor. İltica hakkı tartışmaları henüz sona ermişken hükümet, bir sonraki yabancı konusunu ele alıyor. İç İşleri ve Dış İşleri Bakanlıkları bu yıl içinde vatandaşlık hakkı yasasını yeniden düzenleyecek. Görüş farklılıkları şimdiden belli oluyor. Eylül ayı içinde yapılacak Bakanlar Kurulu toplantısında, İç İşleri Bakanı Liese Prokop (ÖVP) ve Adalet Bakanı Karin Gastingner (BZÖ) değişiklik önerilerini açıklayacaklar. Avusturya'da 230 bine yakın Türki-

ye'den göç etmiş insan yaşıyor. Bu sayıdan 110.000 den fazlası Avusturya vatandaşlığını almış durumda. Yeni Vatan Gazetesi hukuk danışmanları, Avusturya'da şu anda geri kalan 120.000 Türk vatandaşına, acilen Avusturya vatandaşlığına başvuru yapmalarını tavsiye etti.

Temel olarak her iki bakan da vatandaşlık hakkı uygulamasının bütün eyaletlerde aynı şekilde uygulanmasını istiyor. Adalet Bakanı Gastingner ayrıca, partisinin görüşüne uygun olarak, koşulların ağırlaştırılmasını talep ediyor. Bakanlık sözcüsünün, Yeni Vatan Gazetesi'ne yaptığı açıklamasında, olağanüstü durumlarda bekle-

me süresinden önce vatandaşlık tanınması olanaklarının kısıtlanacağını özellikle vurguladı:

- Bugünkü uygulamaya göre Avusturya'da en az on yıl oturmuş olan yabancılar vatandaşlığa başvurabiliyor. Bu süre on iki yıla çıkarılabilir.
- Toplumla bütünleşmiş, dolayısıyla vatandaşlık hakkını elde edecek yabancıların aile geçimlerini devletten yardım almaksızın sağlayabilmeleri talep edilecek. Böylece işsizler yasa kapsamının dışında bırakılıyor.
- Avusturya vatandaşlarının yabancı eşleri için bekleme süresi mevcut uygulamada eyaletlere göre değişmekteydi. Bu sürenin yedi yıl olarak belirlen-

mesi bekleniyor.

- İltica başvurusu kabul edilen yabancıların vatandaşlığa erken alınması süresi bugüne kadar dört yıl olarak belirlenmişken, yasa değişikliğinde bu sürenin uzatılması talep ediliyor.
- Yabancılardan daha iyi Almanca bilgisi istenecek



# Alev Korun, Yeşiller Partisi Viyana Belediye Meclisi Milletvekili adayı: "Viyana hepimizin şehri, eşit haklar istiyoruz"

Viyana- Yeşiller Partisi'nden Viyana Belediye Meclisi adayı olan Alev Korun, partinin özellikle göçmenler ile ilgili politikasına açıklık getirdi. "Yeşiller sizin haklarınız için çalışıyor" diyen Korun, "Yıllardır bu şehirde yaşıyoruz, çoğumuz Avusturya vatandaşı olduk ama eşit muamele görmekten daha çok uzağız. Viyana'da yaşayan, çalışan, vergi ödeyen insanlar olarak vatandaşlığa bakılmadan eşit haklara sahip olmak hakkımız" ifadesinde bulundu.

Yeşiller Partisi'nin yabancılar/göçmenler için hak talepleri konusunda Alev Korun şunları dile getirdi:

- Belediye evlerinin vatandaşlığa bakılmadan ihtiyacı olan herkese verilmesi. Bu talebe SPÖ yıllardır karşı çıkıyor ve uygulamasını engelliyor.

- Anaokuldan başlayarak iki dilli (Almanca ve Türkçe) eğitim verilmesi, böylece burada doğup büyüyen

cukların da anadillerini unutmamaları ve hem Almanca hem de Türkçeyi iyi öğrenmeleri desteklenmelidir.

- Türkiye'nin AT'ye girmesi konusunda ırkçılık ve ucuz propagandalarla oy toplamaya çalışan, Türkiye'nin ve Türklerin yerinin Avrupa olmadığını iddia eden, sağdan sola bütün partileri bu hareketlerine son vermeye çağırıyoruz. SPÖ olsun, ÖVP olsun Türkiye ve AT konusunda görüşmelerin başlamasını red-

man Avusturya vatandaşı olma hakkı da mutlaka getirilmelidir.

- Sosyal yardım gibi sosyal hakların, Viyana'da sürekli yaşayan bütün insanlara vatandaşlığa bakılmadan verilmesi. Yoksulluğu engellemek için "Wiener Grundsicherung" adı altında yeni bir model sunduk. Bu modelde, şimdi 630 Euro olan ve geçinmeye yetmeyen sosyal yardımın ayda 800 Euro'ya çıkarılıp, ihtiyacı olan bütün Viyana sakinlerine verilmesini sağlayacağız.

- İşsizlik problemine karşı Viyana hükümetinin AMS ile birlikte daha fazla meslek eğitim kursu vermesini istiyoruz. Bir meslek öğrenmek işsizliğe karşı alınacak en geçerli önlem olup,



Alev Korun



detmekten, tam üyeliğe alternatif getirmeye kadar birçok olumsuz tavır aldılar ve almaya devam ediyorlar. Seçim zamanı tersini söyleyip, oy toplamaya çalışanlara kanmayın. Yeşiller Partisi Türkiye'nin öngörülen şartlarda AT'ye tam üye olmasını destekleyen tek parti.

- Vatandaşlık için bekleme süresinin 10 yıldan 5 yıla indirilmesini istiyoruz. Çifte vatandaşlık ve burada doğan çocukların otomatik-

özellikle gençler ve birinci kuşaktaki işsizlik problemini azaltmaya yardımcı olacaktır.

- Almanca kurslarına olan büyük ilgi devam ediyor. Belediye'nin bu ihtiyacı karşılamak için şimdikinden çok daha fazla sayıda ve daha uzun süreli Almanca kurslarını az gelirli kişilerin de gidebileceği ücretlerle sunması gerekir.

- İrkçılığa karşı etkin olarak çalışacak bir danışma ve destek bürosuna ihtiyaç var.

# Columbusplatz SATURN'da büyük ucuzluk!

Harika bir oto radyosu mu arıyorsunuz? Ya da en yeni model bir televizyon mu? O halde hemen Columbusplatz'daki Saturn'a koşun!

**Viyana-** Saturn, Avusturya'da açtığı dokuzuncu satış mağazasıyla Nisan ayında Favoriten'i fethetti. 28 Nisan Perşembe günü İşletme Müdürü Christoph Dietrich, 5 kişilik grubuyla elektronik cennetinin kapılarını açtı.

## Ziyaretçileri neler bekliyor?

60.000'den fazla markalı malulden oluşan eşsiz bir ürün paketi, inanılmayacak kadar düşük fiyatlar ve süper avantajlı ucuzluk. Taksitle ödeme olanaklarından, anında cep telefonu kaydı, oto radyosu montajı ve çeşitli gösterilere bilet sağlamaya kadar uzanan geniş servis olanakları, toplam 3.400 m2'yi aşan satış alanında etkileyici bir cömertlikle sunuluyor.

Favoriten'deki Saturn Mağazası'nda bilgisayar ve bilgisayar yazılımı, DVD, foto, TV, video, HiFi, oto HiFi, donanım alanlarındaki yenilikler olduğu gibi telekomünikasyon ve ses kayıt alanındaki harika ürünler de dikkat çekiyor. Elektronik ev aletleri konusunda Saturn her zaman en güncel düzeyde. Tabii inanılmayacak avantajlı ve uygun fiyatlar da sunmakta. Saturn'da ziyaretçiler sadece uçsuz bucaksız ürün çeşitlerine değil, aynı zamanda geniş servis olanaklarıyla da karşılaşılıyor:



**Saturn'a gelin ve görün! Görmeye değer!**  
Columbusplatz 7 - 8 , 1100 Wien  
Südtirolerplatz veya Keplerplatz'a kadar U1 ile veya Columbusplatz'a kadar O tramvayıyla veya Gudrunstraße'ye 14A otobüsüyle gidiniz.

Taşınabilir veya kişisel bilgisayar alımında önemli ilk bilgiler, [www.saturn.at](http://www.saturn.at) kanalıyla dijital resim işleme, oto radyo ve satelit anten montajı, anında cep telefonu kaydı, internette ücretsiz gezinme, satın alınan ürünlerin yerinde denemesi, CD ve DVD oynatıcıları, Dolby Surround- ve Home Cinema stüdyoları, eve teslim ve montaj servisi, garanti süresi içinde tamir, bankomat kasaları, taksitle ödeme olanakları vs. İster televizyon, ister cep telefonu veya kişisel bilgisayar olsun, alet satın alırken güvenceye ö-

nem verener, Saturn'un özel servisinden yararlanabilir: „Jamba Sigortası“ ile her alet akla gelebilecek her türlü zarar ziyana karşı sigorta edilebilir. Saturn aynı zamanda Ö-Ticket ile işbirliği yapmaktadır. Böylece ziyaretçiler Saturn'da spor karşılaşmalarından, konserlere kadar bütün gösteriler için hemen bilet temin edebilir

Südtirolerplatz, katlı otopark girişi Laxenburgerstraße'de bulunmakta.

## Toplu taşımayla:

Südtirolerplatz veya Keplerplatz'a kadar U1 ile veya Columbusplatz'a kadar O tramvayıyla veya Gudrunstraße'ye 14A otobüsüyle gidilebilir.

## Columbuscenter'deki

Saturn'a nasıl geleceksiniz?

Otomobile: Wiedner Gürtel -

Saturn'a gelin ve görün!  
Görmeye değer!



# Avusturya Adalet Bakanı Karin Gastinger ile söyleşi

## “Kötülükler kimsenin yanına kar kalmayacak”

**Viyana-** Adalet Bakanı'nın Ceza Hukuku reformları ve savcılıkların kadın danışma bürolarıyla işbirliği konularındaki görüşleri oldukça umut verici. Zira şimdiki durum göz önüne alındığında, birçok Türk kadını eşleri tarafından defalarca ölümlle tehdit edildiği halde polis ve savcılık olaya tam el koyamıyor. Hatta birçok Türk kadını geçtiğimiz yıl yol ortasında vahşice bıçaklanarak öldürüldü. Türk kimliği taşıyarak ortada dolaşan birçok zorba, etrafı kendi çapında ölümlle tehdit ediyor, iftiraları ile Avusturya iç düzenini bozuyor. Bu bağlamda Avusturya basını olaya kendi açısından bakarak, 'katil Türkler' diye manşet attı. Türk toplumu zorba, kaba ve kadınlara zarar veren insanlar olarak tanındı. Halbuki onbinlerce Türk ailesinde kabalık yok. Birkaç kendini bilmezini yaptığı rezillikler, tüm Türk toplumuna mal ediliyor. 'Bazı' Türk kahveleri ve camileri adeta fitne, fesat ve dedikodu merkezi haline gelmiş durumda. Buralarda Türk ve Müslüman kimliğini taşıyan bazı kendini bilmezler, başka insanlara iftira ve dedikodu ile çamur atıyor; sonu kan ve gözyaşı. İşte bu kötülöklere "Stalking" deniyor. Artık, zorbaların kendi çaplarındaki tehditleri, iftiraları ve insanlara yaptıkları kötülöklere yanlarına kar kalmayacak. Almanca'da "Stalking" adı verilen ve İngilizce'den gelen "Psikolojik" terör ayrıca cezalandırılacak. Stalking, bir kişiyle zorla ve isteği hilafında ilişki kurmak anlamına geliyor. İstenmeyen mektuplar, kimlik belirtilmeden ya da belirtilerek edilen telefonlar, mağdurun sürekli olarak izlenmesi ve gözlenmesi, evinin veya iş yerinin önünde uzun süre beklenerek "ablukaya alınması" Stalking kapsamına giriyor.



Adalet Bakanı  
Karin Gastinger

Avusturya Adalet Bakanı Gastinger Yeni Vatan Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni Birol Kılıç'a önemli açıklamalarda bulundu!

### Ölümlle tehdit edilen Türk bayanlar

Aile içindeki ölüm tehditleri, ancak tehdit edilen kadınların rızasıyla polis ve savcılıkta soruşturma ve kovuşturma konusu olabiliyor. Adalet Bakanı Karin Gastinger, evlilik içi zorbalığa ayrıcalık tanıyan bu maddeyi değiştirmek istiyor. Yeni Vatan Gazetesi'nin geçtiğimiz aylarda manşetten verdiği haberlerine göre; birçok Türk kadını polise başvurup, aylarca ölümlle tehdit edildiklerini ihbar ediyor, polis olaya tam el koyamıyor ve sonunda korktukları gibi cinayete kurban gidiyorlar. Öldürenler ise çoğunlukla kocaları oluyor. Başka bir olayda da bir savcı, sokak kadınlarının, aile kızlarına oranla daha seyrek tecavüze

uğradığını iddia ediyor. Bir yargıç, olay konusunu "Türk usulü kucaklama" ve "Türlere özgü sevgi gösterisi" nedenleriyle açıklayarak, bir kadını yaralayan adamı beraat ettiriyor. İşte bu olaylar BZÖ Partisi'ne mensup Adalet Bakanı Karin Gastinger'i son derece üzüyor ve rahatsız ediyor.

Mahkemelerde özellikle yabancı ölkelerden gelen kadınlar mı sorunlarla karşılaşılıyor? Birleşmiş Milletler, Avusturya savcılarının ölümlle tehdit edilen kadınları korumak için gereken bütün önlemleri almadığına önümüzdeki günlerde karar verecek. Yeni Vatan Gazetesi'nin, kötü muamele gördükleri halde kendilerine yardım edil-

meyen Türk kadınları konulu haberi geçtiğimiz sayılarda yayımlamıştı. Bu durumun nedenlerini yasalarda da aramak gerekiyor. Adalet Bakanı Karin Gastinger, Yeni Vatan Gazetesi ile yaptığı görüşmede ceza hukukunda önümüzdeki aylarda değişiklikler yapmak ve savcılıkların kadın danışma bürolarıyla işbirliğini geliştirmek istediğini bildirdi.

**Y. Vatan:** Sayın Bakan iki Türk bayan aylarca polise başvurup ölümlle tehdit edildiklerini ihbar ediyor, sonunda korktukları gibi cinayete kurban gidiyorlar. Adalet başarısızlığa mı uğradı? **Adalet Bakanı Gastinger:** Sözü-nü ettiğiniz olaylar çok, ama çok üzücü olaylardır, bu hanımların neden hayatlarını kaybet-

tiklerini araştırmamız gerekiyor. Bu konuda Avusturya'nın bir hukuk reformuna gereksinim duyulduğunu görüyorum. Krize müdahale eden kuruluşlarla savcılıklar arasındaki iletişim kesinlikle geliştirilmelidir. Savcılık merciine, kriz masalarıyla adalet kurumları arasında köprü kurmakla görevli bir memur atayacağım. Bu kuruluşlar arasında sürekli ve profesyonel düzeyde bir ilişki kurulması gerekiyor. Kötülükler kimsenin yanına kar kalmayacak.

**Y. Vatan:** Kadın hakları savunucuları, evlilik içi zorbalığa ayrıcalık tanınmamasını talep ediyorlar. Savcılar ise ancak tehdit edilen kadınların rızasıyla kovuşturma açabiliyor. Bu durumda, eşlerine çoğunlukla maddi açıdan da bağımlı olan mağdur kadınların omuzlarına aşırı ağırlık yükleniyor mu?

**Adalet Bakanı Gastinger:** Ben de aynı görüşteyim. Bu yüzden, evlilik içi zorbalığa, örneğin tehlikeli tehditlere, ayrıcalık tanınmasının ortadan kaldırılması yanlısımın. Genellikle erkekler "hata"larından ötürü özür diliyor, kadınlar da erkeğin aleyhine ifade vermekten kaçınıyor ya da gerginlik yatıştıktan sonra dayak yedikleri eşlerini affediyor. Savcılık bir anda, yardım talebinde bulunmayan bir mağdurla karşı karşıya kalıyor. Ne var ki, ölüm tehdidi ve zorbalık sadece "hata" değil, çılgınlıktır. Burada devlet üzerine düşen görevi yerine getirmeli,

ailenin korunmasına yönelik önlem olarak erkeğe sınırlarını bildirmelidir.

**Y. Vatan:** Tüm Viyana'da sadece on kadar erkek 'anti-agresyon'(agresiflik karşıtı kurs) kursları görmekte. Savcılar ve yargıçlar, erkekleri bu kurslara gönderme haklarını neden bu kadar seyrek kullanıyorlar?

**Adalet Bakanı Gastinger:** Anti-agresyon kurslarının önemli olduğu görüşündeyim. Ancak bu olanaktan gereğince yararlanabilmemiz için söz konusu kişinin kendi isteğiyle kursa katılması gerekiyor. Kurslar yedi ay kadar sürüyor ve oldukça pahalı. Buna rağmen ileriye dönük koruyucu yararları nedeniyle son derece önemli oldukları görüşündeyim ve geliştirilmelerini savunuyorum.

**Y. Vatan:** Yani suçlulara ceza yerine daha fazla tedavi mi?

**Adalet Bakanı Gastinger:** Gerekli olduğu durumlarda evet, ama aynı zamanda cezaya eşlik edecek tedavi olarak.

**Y. Vatan:** Uzmanlar, savcılıklarda, tıpkı uyuşturucu madde veya ticari suçta olduğu gibi, kadınlara karşı zorbalık alanında da özel bölümler oluşturulmasını savunuyor. Bu konuda ne düşünüyorsunuz?

**Adalet Bakanı Gastinger:** Genel olarak uzmanlaşma yanlısımın, ancak uzmanlaşmanın bedeli duyarsızlaşma olmamalı. Zorbalıkların çoğu hafta sonların-

da gerçekleşiyor, ama bu günlerde görevde sadece nöbetçi savcılar b u l u n u y o r . Burada gerekli bilincin yaratılmasına önem veriyorum.

**Y. Vatan:** Birçok kadın, sadece evlerindeki erkek zorbalığından ve 'arkaik'(feodal) aile yapısından değil, aynı zamanda mahkeme karşısında yabancı düşmanlığıyla karşılaşmalarından yakınıyor. Kriz masasından gelen bilgiye göre bir yargıç, bir kadına yapılan saldırıyı "Türk usulü kucaklama" olarak nitelmiş ve suç zanlısını serbest bırakmış.

**Adalet Bakanı Gastinger:** Raporları okudum, bu konuyu inceleyeceğimden emin olabilirsiniz.

### Stalking nedir?

Stalking mağdurları 0800 112 112 numaralı acil telefona başvuruyor.

Stalking'ın ne olduğunu ve adli mercilerin bu fenomen konusundaki görüşlerini öğrenmek istiyorsanız aşağıdaki bilgileri okuyun:

Stalking, bir kişiyle zorla ve isteği hilafında ilişki kurmak anlamına geliyor. İstenmeyen mektuplar, kimlik belirtilmeden ya da belirtilerek edilen telefonlar, mağdurun sürekli olarak izlenmesi ve gözlenmesi, evinin veya iş yerinin önünde uzun süre beklenerek "ablukaya alınması" Stalking kapsamına giriyor.

Stalking, her ne şekilde yapılsa yapılsın, kabul edilemez bir ruhsal zorbalık olarak nitelendiriliyor. Genellikle kadınlar Stalking'den mağdur olmakta: Uluslararası araştırmaların sonuçlarına göre Stalking kurban-

larının %80'i kadınlardan, Stalking yapanların %90'ı ise erkeklerden oluşuyor. Stalking çok yönlü bir saldırı biçimi: Buna konu olanlar sadece aile bireyleri ve eski hayat arkadaşları değil, aynı zamanda suçlunun doğrudan doğruya ilişkisi olmayan kişiler (örneğin iş verenler). Stalking yapanların %25'i, ilişkinin başlangıcında mağdurlar tarafından tanınmıyor.

Halen yürürlükteki Avusturya yasaları, gerek ceza hukuku gerekse medeni hukuk ve polis örgütü alanlarında Stalking fenomenine karşı etkili olacak maddeler içermekte: Buna hukuki durumun geliştirilmesi ve hakkın korunmasında karşılaşılabilecek açıkların ortadan kaldırılması gerekiyor. Adalet Bakanı, ruhsal zorbalığın engellenmesi için gereken yasal önlemleri hazırlayacak bir çalışma grubu oluşturdu. Gastinger'in ayrıca, 2005 yılı içinde gerekli yasa tasarısını parlamentoya sunması bekleniyor.



**Mağdurlara yardım telefonu**  
**0800 112 112**  
**www.opfernotruf.at**

**Danışmanlıklar Almanca'dır.**

Başkalarının işlediği suçlardan mağdur olmuş kişilerin, hak ve talepleri konularındaki sorularına avukatlar isim sormadan yardım etmektedir.

Bu hizmet, Adalet Bakanı ve Viyana Barosu'nun ortak girişimiyle sağlanmaktadır.

RECHTSANWAITSKAMMER WIEN JUSTIZ



Adalet Bakanı Gastinger

Birol Kılıç

## ÖVP'li Viyana Ticaret Odası Başkanı Brigitte Jank: "Türk esnaf ve işadamlarına teşekkür ederim"



ÖVP'li Viyana Ticaret Odası  
Başkanı Brigitte Jank

Yeni Vatan Gazetesi  
Birol Kılıç

**Viyana-** Viyana Ticaret Odası Başkanı Brigitte Jank Yeni Vatan Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni Birol Kılıç ile görüşmesi sırasında, Viyana'da başarılı bir şekilde sayıları artan Türk esnaf ve işadamlarına geçtiğimiz Viyana Ticaret Odaları seçimlerine gösterdikleri ilgiden dolayı teşekkür etti. Yeni Vatan Gazetesi'ni dikkatle inceleyen Jank, Türk esnaf ve işadamlarına şöyle hitap etti: „Viyana'da Türkiye'den göç etmiş esnaf ve işadamlarımızın her gün artan yatırımları bizleri çok sevindirmektedir. Bu sayının giderek

artması gerekmektedir. İş sahibi Türk esnaf ve işadamları, Viyana Ticaret Odası'nın birçok olanağından yararlanmayı unutmamalı. Viyana Ticaret Odası'nda bağlı oldukları dairelerde her türlü sorunlarını dile getirmelidirler. İş dünyasına adım atacak Türklere Viyana Ticaret Odası her alanda bilgi verip, danışmanlık yaparak yardımcı olmaya hazırdır. Hepinizi yatırımlarınızdan ve geleceğinizi serbest meslek sahibi olarak cesaretle götürme girişiminizden dolayı ayrıca tebrik ederim”.

SPÖ Milletvekili Nurten Yılmaz Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret etti:

### "Yaşlılarımıza sahip çıkalım"

**Viyana-** Viyana Eyaleti Milletvekili Nurten Yılmaz Yeni Vatan Gazetesi'ne nezaket ziyaretinde bulunarak, özellikle Türkiye'den göç eden Viyana'da emekli olmuş insanların sorunlarının çözümü konusuna dikkat çekti. Kendisi de ikinci nesil bir Türk ailesinin mensubu olarak Viyana'da büyüyen Nurten

Yılmaz şunları ifade etti: "Viyana'da emekli olmuş insanlarımız, çocukları ve torunları burada olduğu için Viyana'da kalmaktadırlar. Her türlü sorunlarını ifade edebilecekleri, boş zamanlarını değerlendirebilecekleri ortamları yaratmak amacı ile Viyana Belediyesi çalışmalar başlatmıştır”.

Nurten  
Yılmaz



### Türk 97 kilo eroinle yakalandı

37 yaşındaki Türk kamyon şoförü 97 kilo eroin ile Macaristan'dan Avusturya'ya girerken yakalandı.

**Eisenstadt-** Geçtiğimiz günlerde Macaristan'dan geldiği tespit edilen bir Türk kamyo-



nunda, 97 kilo ağırlığında saf eroin ele geçirildi. Konu ile ilgili bir açıklama yapan İç İşleri Bakanı Liese Prokop şunları söyledi: „Avusturya ve AB ülkeleri polislerinin ortaklaşa düzenledikleri operasyonda 97 kilo eroin ele geçirilmiştir. Bu uyuşturucunun Avusturya dışında diğer Avrupa ülkelerine gidip gitmeyeceğini bilmiyoruz”. Kamyonun 37 yaşındaki Türk şoförünün tutuklanarak göz altına alındığı ifade edildi.



# Nesilden nesile sevgiyle



w w . g a z i . d e



**GAZİ**

**Bizim Yogurt gibisi yok.**

## Zorla evliliğe karşı kampanya

# Zorla evlilik kader değil!

**Viyana-** Viyana'da yeni bir kampanya başlatılıyor: Konu "Zorla Evlilik". Viyana Belediyesi'nin desteklediği ve "Orient Express" derneği tarafından düzenlenen kampanya ile ailelerin zorla evlilik konusunda bilgili

ve duyarlı hale getirilmesi hedefleniyor. Kampanyaya, "Zorla evlilik, ömür boyu özgürlüğünüzü elinizden alır" yazılı afişler ile Eylül ayında okullardan başlanacak. Küçük yaşta Türkiye'ye götürülüp, ailelerinin iste-

ği üzerine akrabaları ile evlendirilen genç kızların, ileride büyük sorunlar yaşadıklarını vurgulayan dernek çalışanları, bu durumun Ortodoks ve Katolikler arasında da yaygın olduğunu belirttiler.



**Orient Express**

**Orient Express**

**Meltem Weiland**

Geçenlerde bir bayanla sohbet ediyordum. Bana Avusturyalı komşusunun 18 yaşındaki kızına ayrı bir ev tuttuğunu anlattı. Bu mantaliteyi bir türlü anlamıyordu. Bir insan evlendirmeden nasıl kızına başka bir ev tutabilirdi? Bu resmen insanın çocuğunu başından atmasıydı. O gün danışma büromuza tesadüfen arka arkaya 3 tane genç kız gelmişti. Biri 16 diğeri 17 üçüncüsü 19 yaşında. Aileleri karar vermiş, evleneceklermiş. Hepsinin iki gözü iki çeşme. Üçü de Türkiye'deki kuzenleri ile evlendirilecek. Kuzenlere iyilik yapılacak, Avrupa kapısı açılacak. 17 yaşındaki „Ha ağabeyim ha kuzenim, arada hiç fark yok ki. Sanki ağabeyimle evlenecekmişim gibi geliyor. Çok korkunç, ben ölürüm de ona kocam diyemem" dedi. Annesi tarafından ev tutulan 18 yaşındaki genç kız hiç olmazsa havalara uçuyor mutluluktan. Ya bizim kızlarımız? Sevmedikleri ya

## Orient Express Derneği'nden ailelerimize açık mektup!

Viyana- Sevmedikleri ya da ağabey olarak gördükleri kuzenleri ile evlendirilen, evlenmeye zorlanan 15, 16, 17 yaşındaki genç kızlarımız hakkında, „Orient Express" adlı bağımsız ama Avusturya Devleti tarafından en üst düzeyde yardım gören derneğin yöneticisi Meltem Weiland Türk ailelerine açık bir mektup yazdı. „Çiğliklar" bu sayfaya döken Orient Express Derneği'nin mektubunu, dokunmadan kamuoyunun dikkatine sunuyoruz.

da ağabey olarak gördükleri kuzenleri ile evlendirilen, evlenmeye zorlanan 15, 16, 17 yaşındaki kızlarımız? Bizler onları başımızdan atmıyor muyuz? „Hadi artık sen git, bir halt karıştırmadan, namusuma leke getirmeden git artık" demiyor muyuz? Çocuk yaştasın, kuzenini sevmiyorsun, mutsuzsun hem de korkuyorsun! Olsun, her şeyden önemli olan ailemizin namusu. Mutluluk, sevgi bunlar boş, sen nereden bileceksin sevmeyi. Babalar, anneler daha iyi bilirler kızlarının kiminle ve ne zaman mutlu olacaklarını. Zaten biz analar babalar kimin için yaşıyoruz ki? Tabii ki çocuklarımız için. Her şeyimiz onlar için. Onlar için bu gurbet ellerde deliler gibi çalışıyoruz. Sevgili anneler babalar, aslında biz çocuklarımız için değil, namusumuz ve şerefimiz için yaşıyoruz. Ve bu namus ve şeref için kızlarımızı gözümüzü kırpmadan kurban eder, belki ömür boyu onları mutsuzluğa mahkum ederiz. Onlara en büyük düğün hediyemiz, düğün gecesi yaşadıkları tecavüz, şiddet ve o büyük mutsuzluktur.

Ömür boyu bir kelepçe, bir pranga gibi boyunlarında taşıyacakları mutsuzluk.

Biz Orient Express çalışanları olarak, bu ömür boyu sürecek olan mahkumiyete karşı çıkıyoruz. 15, 16 17 yaşındaki bir genç kızın, bir gecede mutsuz bir kadına dönüştürülmesine karşı çıkıyoruz. Her alanda kızlarınızın yanındayız, bizlerden yardım ve destek isteyenler için

varız. Belki sizler de böyle evlendirildiniz. Hiç sorulmadan, size danışılmadan. Hatta belki bu yaranın izlerini dahi taşıyorsunuz. Siz ana ve babalar, zorla evlendirmenin yanlış olduğunu, bu törenin yok edilmesi gerektiğini kabul edene kadar ve kendi çocuklarınızı başkasını kurtarma uğruna kurban etmekten vazgeçinceye kadar Orient Express ve bunun gibi daha bir çok kuruluşu karşınızda bulacaksınız. Çünkü bir kızın isteği dışında aile zoru ile evlendirilmesi, gelenek, gelenek, töre değil, bir çocuğa, bir gence, insana uygulanan şiddettir. Kızlarınızın mutluluğu namusunuz olsun....

**Orient Express Frauenberatungsstelle und Kurszentrum  
Meltem Weiland**

Hillerstrasse 6/3-5,  
1020 Wien

Tel: +43-1-728 97 25  
Fax: +43-1-728 97 25-13

[www.orientexpress-wien.com](http://www.orientexpress-wien.com)  
[www.gegen-zwangsheirat.at](http://www.gegen-zwangsheirat.at)

**ZWANGSHEIRAT  
KOSTET DICH DEINE FREIHEIT.  
LEBENSLÄNGLICH!**



[WWW.GEGEN-ZWANGSHEIRAT.AT](http://WWW.GEGEN-ZWANGSHEIRAT.AT)

EINE INITIATIVE VON ORIENT EXPRESS.  
INFORMATION & BERATUNG UNTER 01 / 728 97 25

www.X-mobile.at

...It's your mobile

39 € AÇILIŞ ÜCRETİ YOK!



SONY  
Ericsson  
K300i



NOKIA  
3120

= 0,-



Bu kampanyaların hepsi one 'da



NOKIA  
6230i

0,-\*\*

\*\*All in one 4



NOKIA  
6020

0,-\*

\*All in one 1-4



SAMSUNG  
Z 500

49,-\*\*\*

\*\*\*All in one 3-4



2 TELEFON KAYIT YAPTIRANA (PARTNER KART)

1 ADET 69 € DEĞERİNDE BLUETOOTH (\*)

Stoklarımızla sınırlıdır.

Ottakringerstr. 29/1, A-1160 Wien TEL: 01/406 52 99 FAX: 01/409 03 03

Mobil: 0650 / 30 300 50 E-mail: office@x-mobile.at www.x-mobile.at

## Bakan Wehsely Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret etti: „Zorunlu evlilik özgürlüğü ömür boyu kısıtlar“



Viyana Eyaleti'nin 65 bin personelinden, kadınlardan ve yabancıların entegrasyon ve uyumundan sorumlu Entegrasyon Bakanı Wehsely Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret ederek, Genel Yayın Yönetmeni Birol Kılıç'a Türk toplumunu ilgilendiren önemli konularda bilgi verdi.

Viyana Eyaleti'nin 65 bin personelinden, kadınlardan ve yabancıların entegrasyon ve uyumundan sorumlu Entegrasyon Bakanı Wehsely, "Viyana Belediyesi zorunlu evliliklere karşı açılan kampanyayı destekliyor. Ben Viyana'da paralel toplumun olduğunu kabul etmiyorum. Bunun olmaması için elimizden geleni yapıyoruz. Bu anlamda Türkiye'den göç eden değerli vatandaşlarımızın tüm sorunları ayrıca bizim sorunlarımızdır. Ciddiyetle takip ediyoruz" dedi.

**Viyana-** Viyana Belediye Meclisi Üyesi Entegrasyon ve Kadın Sorunları Görevlisi Sonja Wehsely Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaretinde "Zorunlu evlilik özgürlüğü ömür boyu kısıtlar. Viyana Belediyesi ve Viyana Öğretim Müdürlüğü bu nedenle, Orient-Express Derneği'nin bu zulüm uygulamasına karşı başlattığı kampanyayı desteklemektedir." dedi. "Zorunlu evlilikler yalnızca Avusturya yasalarına değil, aynı zamanda insan haklarına da karşıdır, insan hakları ise evrenseldir." sözleri ile dikkat çeken Bakan Wehsely, "Bu

konuda kültür farklılıkları veya din ayrılıkları neden olarak gösterilemez" dedi. Wehsely, "Genç kızlar evlenip evlenmeyeceklerine ve kimle evleneceklerine ilişkin kararlarını kendileri vermelidir. Konu genç erkekleri de farklı yönden ilgilendirmekte, ama onlar için de geçerli olan kural, zorunlu evliliklerin yapısal açıdan zor kullanma olmasıdır" dedi. Viyana okullarına bugünlerde zorunlu evlilik konusunda afişler asılıyor. Afişlerde "Zorunlu evlilik özgürlüğü kısıtlar – ömür boyu kısıtlar" sloganının yanı sıra, mağdurlar-

rın, akraba ve yakınlarının gerekirse anadillerinde bilgi alıp akıl danışabilecekleri Orient-Express Derneği'nin telefon numarası da belirtiliyor. Viyana telefon numarası: 0800 21 13 17. Kampanya, Viyana Belediyesi

Kadın Sorunları Dairesi tarafından da destekleniyor. Bu dairenin baş sorumlusu Wehsely, "Zorunlu evlilikle tehdit edilen genç kızlar, evliliğe karşı geldikleri takdirde ailelerinden ve sosyal bağlarından dışlanma tehli-



Viyana Eyaleti'nin Entegrasyon Bakanı Sonja Wehsely, "MA17'den sübvansede edilen projeler bundan sonra daha dikkatlice bütçe altına alınacak ve vergilerin çar çur edilmesine müsaade etmeyeceğim" dedi.

kesiyle karşılaşıyor. Bu durumda danışma ve yönlendirme görüşmeleri son derece önemlidir. Mağdurlar 0800 21 13 17 numaralı telefona veya 408 70 66 numaralı kadın sorunları telefonuna başvurabilir" ifadesini kullandı.

Viyana Belediyesi hizmet büroları:

Genç kızlar telefonu:

0800 21 13 17

Kadınlar telefonu:

01/408 70 66

Genç Kızlar Nussdorf Kriz Merkezi: Hammerschmidgasse 52, 1190 Viyana, Tel: 01/318 57 58

### Belediyeden sübvansede edilen derneklere açık mesaj

Bakan Wehsely ayrıca MA-17'nin uyum ve entegrasyondan sorumlu bir siyasetçisi olarak, "Bazı derneklerin MA17 bütçesini suistimal etmemesi için tüm projeleri büyüteç altına aldım. Derneklere sadece proje ve personel başta olmak üzere yardım edilecektir. Başka ülkelerden Viyana'ya gelmiş insanlarımız başta Almanca ve diğer konularda yardım edebilecek derneklerin, milletin vergilerden toplanmış paralarını suistimal etmemelerini rica ediyorum. Eğer bu konuda tespitlerimiz olursa, bu vergi paralarını geri aldırırız. Hiçbir derneğin kirasını ve mobilyalarını vergiler ile sübvansede edemeyiz. Sadece ciddi, iş bilen, bağımsız dernekçilere kapımız açıktır" dedi. Viyana'da birçok derneğin hiçbir iş yapmadığı halde belediyeden kira, mobilya veya personel yardımı alması son zamanlarda birçok kişi, kurum ve kuruluş tarafından eleştirilmişti. Partiye yakın bazı "Gazeteci", "Dernekçi", "İş-adamı" sıfatlı kişilerin herkesin verdiği vergileri kendi çıkar, iş ve reklam bütçeleri için kullanıyorlar iddiasıyla birçok dernekçi, Viyana Eyaletine hakim SPÖ Partisi'nin bu işe bir dur demesini rica etti.



Viyana Eyaleti'nin 65 bin personelinden, kadınlardan ve yabancıların entegrasyon ve uyumundan sorumlu Entegrasyon Bakanı Wehsely, "Viyana Belediyesi zorunlu evliliklere karşı açılan kampanyayı destekliyor. Ben Viyana'da paralel toplumun olduğunu kabul etmiyorum. Bunun olması için elimizden geleni yapıyoruz. Bu anlamda Türkiye'den göç eden değerli vatandaşlarımızın tüm sorunları ayrıca bizim sorunlarımızdır. Ciddiyetle takip ediyorum" dedi.

## ZWANGSHEIRAT KOSTET DICH DEINE FREIHEIT. LEBENSLÄNGLICH!



[WWW.GEGEN-ZWANGSHEIRAT.AT](http://WWW.GEGEN-ZWANGSHEIRAT.AT)

EINE INITIATIVE VON ORIENT EXPRESS.  
INFORMATION & BERATUNG UNTER 01 / 728 97 25



Frau Stadträtin Sonja Wehsely besuchte Yeni Vatan Gazetesi und sprach über die Intergration sowie über Frauenthemen in den türkischen Gemeinden. Besondere Schwerpunkte waren Zwangsheirat, Deutschkurse, MA17-korrekte Subventionen und Frauenrechte.

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
Neue Heimat Zeitung

Yeni Vatan

Gazetesi,

kurumunuzu

**50.000**

aile ile

Avusturya'nın

her yerinde

buluşturuyor.

Reklam vermek için başvuru telefonumuz

**Tel.: 01 / 513 76 15 - 24**



## Yedi aylık bebeği sanık olarak mahkemeye çağırdılar!

Romanya'nın Sibiu kentinde 7 aylık bir bebek mahkemeye sanık olarak çağrıldı. Adli kaynaklar, ülkenin orta kesimindeki Sibiu kenti mahkemesinde bir evin yasa dışı işgal edilmesiyle ilgili görülen davada, 7 aylık bebeğin mahkeme celbiyle sanık olarak çağrıldığını belirttiler.

Mahkemenin ikinci başkanı Yargıç Nicolae Maniguciu, "Tabii ki yeni doğmuş bebek mahkemeye çıkamaz. Bir hata yapılmış. Aslında çocuğu anne babası temsil edecek" dedi. Rumen Adalet Bakanlığı yetkilileri, 7 aylık bebeğe mahkeme celbi gönderilmesi konusunda ilgileneceklerini belirttiler.

## Yunus Emre Sen derviş olamazsın

"Derviş bağı taşı gerek,  
Gözü dolu yaş gerek,  
Koyundan yavaş gerek,  
Sen derviş olamazsın.  
Dövene elsiz gerek,  
Sövene dilsiz gerek,

Derviş gönülsüz gerek,  
Sen derviş olamazsın.  
Dilin ile şakırsın,  
Çok maniler okursun,  
Vara yoğa kızarsın,  
Sen derviş olamazsın."

## Satılık Stand

20. Viyana'da Hannovermarkt içerisinde kasap, gıda ürünleri, döner üzerine çalışan dükkanımızı tüm malzemeleri ile birlikte satıyoruz.

Müracaat  
Tel.: 0699 185 618 21

## Kuaför araniyor

20. Viyana'da kuaför salonumuza Bay ve Bayan kuaförü araniyor.

Müracaat  
Tel.: 0699 121 70 634

# SİDE RESTAURANT

## İFTAR MENÜSÜ

Çorba  
Ana Yemek  
Salata, Çay  
İçecek, Tatlı

7,50

Kahvaltı • Çorba • Sulu Yemek • Lahmacun • Pizza • Pide • Izgara • Döner • Soğuk Meze • Tatlı



HÜSEYİN USTANIN  
hamarat ellerinden  
damak tadınıza hitab eden  
LEZZETLERİMİZLE



Özel Günleriniz ve İftar Yemekleriniz için 40 kişilik yerimiz vardır.

## ÖĞLEN MENÜSÜ

Çorba  
Ana Yemek  
Salata, Çay  
İçecek

6,50

Adres: Jägerstr. 35 1200 Wien Rezervasyon Numaramız: 01/ 332 16 65

Ramazan Ayınız Mübarek Olsun

ayanlar 'dan sonbahar kampanyaları



24 adet 0,5 Lt Pet Fl. 16,- Euro

24 adet 0,33 Lt Dose 10,- Euro



Cappy 24 adet 0,33 Lt Dose 16,- Euro

12 koli alana 1 koli BEDAVA!!!

Cappy 12 adet 0,33 Lt Pet 9,- Euro



KAVZA

Tropikal & Orange  
0,2 Lt 24 Adet 1 + 1  
10,- Euro



RÖMERQUELLE

0,2 Lt MW Fl. 24 Adet  
0,35 Lt Pet Fl. 12 Adet

6,- Euro 12 + 1

ILGPLATZ 2 A - 1020 WIEN

Tel: +43 1 956 01 64 0

Fax: +43 1 956 01 64 34

office@ayanlar-group.com

Fiyatlarımıza KDV dahildir.  
Kampanyalarımız stoklarımızla sınırlıdır.

# Bir Türk aile kavgasından inanılmaz sahneler Avusturya mahkeme salonu önünde rezillik!



Viyana Eyalet Mahkemesi Yargıcı Bayan Brachtl kendisini, Türk bir ailenin aile içi düşmanlığının orta yerinde buluverdi. Davaya konu olan taraflardan oluşan izleyicileri küçük "gruplar" halinde 209 numaralı mahkeme salonuna aldırmasının önemli bir nedeni vardı. Dışarıdaki güvenlik güçlerinin işi ise oldukça zordu...

Gencecik, henüz 16 yaşında bir Türk kıızı, kuzeninin ayrıldığı eşini ağır bir dille suçluyor: Murat K. (23)'nin kendisini, Mariahilfer Strasse'de bir mağazadan kaçırıp zorla bir otomobile bindirdiğini, uzun süre amaçsızca dolaştırdıktan sonra Atzgersdorf'da hızlı tren hattı üzerinde dövdüğünü, yanağında sigara söndürdüğünü ve ailenin diğer bireylerine verdiği "gözdağı" nı vurgulamak amacıyla demir bir çubukla bayıltana kadar dövdüğünü iddia ediyor. İşte bu haber 8 Milyon nüfuslu Avusturya'da, 3 Milyon insanın okuduğu Krone Gazetesi'nde geniş bir şekilde yer aldı ve bütün Avusturya, Türk toplumunu ilgilendiren haberden işte şöyle "haberdar" edildi: Genç kız ağır yaralanmış. Altı hafta boyunca hastanede kalmış. Ancak Murat'ın (avukatı Werner Tomanek) olaya bakış açısı farklı. Ya genç kız?: "Onu sadece iki kez gördüm". Murat, asıl kendisinin mağdur olduğunu söy-

lüyor. Olaylar eşinden ayrılmasıyla başlamış: "O zamandan beri ailesi peşimi bırakmadı, kardeşlerimi tehdit ediyorlar" diyor kusursuz bir Almancayla. Yalnız o değil, bu aile dramının bütün kahramanları kesinlikle entegre olmuş görünüyor. Hepsi Almanca konuşuyor, yıllardır Avusturya'da ikamet edip çalışıyorlar. Ama işin içinde namus davası var: "Orta Avrupalıların benimseyebileceği bir düşünce değil" diyor savunma avukatı. Avukatın sözlerini onaylarcasına kapının dışında bağıra çağıra kavga edildiği duyuluyor, güvenlik güçleri tarafları ayırmakta güçlük çekiyor...

Murat kendi ifadesine göre söz konusu 24 Ocak günü kapı dışarı çıkmamış. Tabii ailesi de bunu doğruluyor. Bu durumda bütün yasa maddeleri yetersiz kalıyor. Sıkı bir sorgu da sonuç vermiyor. İfadeler birbirini yadsırmakta, tanıklar da her iki ailenin bireylerinden oluşmakta. Yargıç Brachtel davayı süresiz olarak erteliyor. Yeni Vatan Gazetesi'ne konuşan yaşlı bir Türk şunları ifade etti: "Yukarıdaki haberin, özellikle Türk ve İslam ile ilgili önyargılı ve kötü haberlere yer veren KRONE Gazetesi'nde çıkması olayın yalan olduğunu ispatlamaz. Krone Gazetesi'nde yayınlanan bu haberin yüzde onu doğru olsa bile olay yine de çok üzücü ve rezil".

## Kibarlık dersi!

Erzurum- AB'den müzakere tarihi olarak büyük bir hamle yapan Türkiye, vakit kaybetmeden uyum sürecine girdi.

Toplu taşımacılıkta aksaklıklar belirlenerek, Erzurum'da muavin ve sürücüler kibarlık eğitimine alındı. Yolculara kaba davranılmaması için bir aylık kursa tabi tutulan sürücüler kurstan memnun.

Türkiye'deki sürücü ve muavinlerin Avrupa'daki meslektaşlarının gerisinde olduğuna işaret eden Minibüscüler Odası Başkanı Ali Özengiz ise, şehir içi taşımacılık yapan insanlar olarak AB'ye entegrasyonda gerekeni yapacaklarını söyledi. Yolcuya daha kibar ve medeni davranılması için der-

nek olarak çalışmalarını artıracıklarını belirten Özengiz, vatandaşlardan kendilerine yardımcı olmalarını talep etti. Sürücülerden Nagip Kuşan ile Şahin Ateş ise doğaları gereği yolculara 'abla, gardaş, amca' şeklinde hitap ettiklerine değinirken, bundan sonra kibar olmak için gayret göstereceklerini söyledi.

Muhammed Yıldırım ve Selahattin Sariaslan isimli muavinler de, özellikle yolcunun kabalık olduğu sabah ve akşam saatlerinde zaman zaman istenmeyen davranışlarda bulduklarını, aynı davranışları tekrarlamamak ve yolculara daha kibar davranmak için gayret göstereceklerini belirttiler.





## Bulgaristan'da soyguna devam

Yaz ayının gelmesiyle "gurbetçi"lerimizde başlayan izin ve memleket özlemi, arabayla yolculuk edenlerin kabusu haline dönüşüyor. Yıllardır özellikle Bulgaristan ve eski Yugoslavya'da süren rüşvet çilesi şimdilerde de çeşitli isimler altında devam ediyor. Durum 4-5 yıl önceki cinayet vakaları kadar kötü olmasa da, sorun hala çözülebilmemiş değil. Türkiye'ye gidişte Sırbistan-Bulgaristan yolunu tercih edenlerin çilesi Sırbistan'da başlıyor. Çeşitli bahanelerle rüşvet alan polis ve gümrük memurlarını geçtikten sonra işlem yavaşlığından oluşan ve saatlerce süren uzun kuyruklar bekliyor tatilcileri. Kuyruğu aşırıp pasaport kulübesine yanaşanlar yine rüşvet illetiyle karşı karşıya geliyorlar. Sonrasında ise gümrük

memurlarının normalin üstünde istedikleri paranın verilmesi durumunda "bağajı boşalttırırız" tehditlerine maruz kalıyorlar. Tüm bu gümrük işlemlerinden kurtuldum diyenleri Bulgaristan yollarındaki polis hız tuzakları bekliyor. Tabii bunların hepsi "çorba parası" için yapılan uygulamalar. Kısacası bu para tuzaklarıyla dolu yolları geçmek her zaman olduğu gibi binlerce izinciyi bezdiriyor. Herkesin bildiği bu durumun bir an önce çözüme kavuşması gerekiyor.



## Devren satılık

**il monello**  
ristorante pizzeria  
& mexikanische spezialitäten



Restaurant Pizzeria, Tel.: 0699 11 44 44 57, A-1040 Wien, www.ilmonello.at

# FLASH-SAT

## SONBAHAR KAMPANYASI

TÜRKSAT



**2 YIL GARANTİ**

**SET 1**

- Gilbertini Çanak Anten
- Dijital LNB 0,3 dB
- Dijital FTA Receiver
- Montaj Malzemesi
- MONTAJ DAHİL
- 68 Dijital Tv Programı
- 30 Radyo Programı

**€ 299,-**

ASTRA VE TÜRKSAT  
BİR ANTENLE



**2 YIL GARANTİ**

**SET 2**

- 120'lik alu Çanak Anten
- 2 X Dijital LNB 0,3 dB
- Dijital FTA Receiver
- Montaj Malzemesi
- MONTAJ DAHİL
- 195 Dijital Tv Programı
- 85 Radyo Programı

**€ 499,-**

**A-1100 Wien,  
Gudrunstrasse 144**

**Tel.: 607 10 27  
Fax: 607 10 27 31**

**www.flashsat.at  
Email: office@flashsat.at**

# Häupl eşinden ayrıldı



Viyana Belediye Başkanı  
Michael Häupl

**Viyana-** Viyana Belediye Başkanı Michael Häupl ve eşi Helga Häupl-Seitz ayrı yaşama kararı aldılar. „Bundan böyle seviyeli ve yoğun bir arkadaşlık ilişkisi içinde olacağız” diyen çift, boşanmanın söz konusu olmadığını da belirttiler. Format Dergisi'nin verdiği habere göre bu kararı, evliliklerinin ileride kavgayla noktalanmaması, arala-

rındaki ilişkinin bozulmaması ve aile fertlerinin zarar görmemesi için aldıklarını söylediler. Başkan Häupl, bundan böyle bu konu hakkında fazla bir yorumda bulunmayacaklarını, sonuçta bu olayın tamamıyla kendilerini ilgilendirdiğini bildirdi. Şu anda devam etmekte olan Viyana Belediye Başkanlık seçimleri kampanyası, bu geli-

meden fazla etkilenmeyecekmiş gibi gözüküyor. Ne de olsa Başkanın aile yaşantısı devam ediyor. 16 yaşındaki oğulları Bernhard ve Başkan Häupl'in ilk eşinden olan gazeteci ve göğüs kanserine karşı mücadele derneği Flora'nın gönüllü üyesi kızı Helga Häupl-Seitz'in da yaşantılarının aynı şekilde devam edeceği öğrenildi.

## Avrupalı Sinoplular'ın Gururu

Sinop Eğitim Fakültesi tamamlanmak üzere

Avrupa'da yaşayan Sinoplular'ın desteği ve Berlin'de bulunan Avrupalı Sinoplular Kültür ve Sosyal Dayanışma Derneği'nin (ASİDER) katkılarıyla Sinop'ta yapımına başlanan Sinop Eğitim Fakültesi'nin inşaatı bitme aşamasına geldi. Yüzde 90'ı tamamlanan fakültenin, bu öğrenim döneminin ikinci yarısı faaliyete geçmesi planlanıyor. Fakültenin kapasitesi hakkında bilgi veren ASİDER Başkanı İlhami Dinçel, bu fakültenin Türk eğitim tarihinde bir ilk olduğunu ifade etti. 2,5 yıl önce temeli atılan fakültenin tamamıyla Avrupa'da yaşayan Sinoplular'ın eseri olduğunu, finansman için hiçbir kurum ve kuruluşun destek almadıklarını özellikle vurgulayan Dinçel, inşaatın geri kalan kısmını tamamlamak için de Sinoplular'dan son bir destek beklediklerini söyledi.

# Camdan atılan 40 kiloluk kanepede kadını öldürdü!

**Kärnten-** Avusturya'da bir kiracının camdan attığı 40 kiloluk kanepede yoldan geçen kadının başına düştü! Doktorların çabası sonuç vermedi: Kärnten Eyaleti'nin başkentindeki Klag-

genfurt Eyalet Hastanesi cerrahlarından oluşan bir grup, başına üçüncü kattan atılan bir kanepede düşen kadının hayatını kurtarmak için saatlerce uğraştı. Kärnten asıllı kadın, olay so-

nucu aldığı yaraların etkisiyle ertesi sabah hayatını kaybetti. Olay sadece alışılmamış değil, aynı zamanda son derece trajik.

Olay yeri Türkiye, Rusya veya Cezayir değil. Avusturya'nın Kärnten Eyaleti. Geçtiğimiz ayın son perşembe akşamı Klaggenfurt'ta otomobiline gitmek isteyen bir Avusturyalı bayan, başına kanepede düşmesi ile ağır yaralandı. 55 yaşındaki Brigitte Pregl, Siebenhügelstrasse'de oturan bir arkadaşını ziyaret etmişti. O sıralarda yan apartmanın üçüncü katında oturan bir aile evini boşaltmaktaydı. Akıllara durgunluk veren olay saat 16 sularında gerçekleşti: Kadı-

nın evin önünden geçmekte olduğu anda 23 yaşındaki bir genç pencereden aşağıya bir kanepede attı. Yaklaşık 40 kiloluk kanepede kadının başına isabet etti.

Pörtschachlı kadının ölümü tüm apartmanda dehşet ve üzüntü yarattı. Dikkatsizlikle ölümüne neden olmak suçuyla hakkında takibat davası açılan 23 yaşındaki gencin ailesi şok geçirdi. Annesi, "Oğlum durmadan ağlıyor. Olanları akı almıyor" dedi. Gencin iki arkadaşı sokakta güvenliği sağlamakla görevliydi. "Ne yazık ki olayı engelleyemedik. Her şey bir anda oldu." ifadesinde bulundular.





5. Viyana'da

WONNE MOBEL HANDELS G.m.b.H

# SONBAHAR KAMPANYASI

## SAFİR ÇEKYAT

**119,- Euro**  
Transport dahil!!!



Diğer mükemmel kampanyalarımızı mağazamızda görün!!!

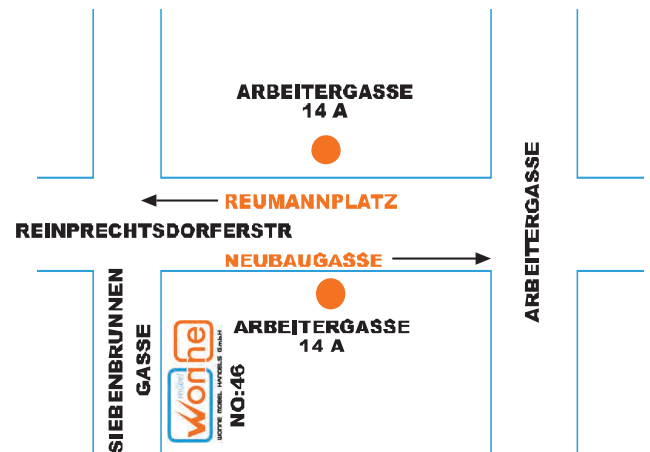
**Fabrikadan Halka Direk Satış Mağazası**

**SIEBENBRUNNEN GASSE 46**

**1050 WIEN**

**TEL&FAX : 01 865 15 42**

**MOBIL : 0699 186 51 543**



# Yabancıların oturma izni koşulları ağırlaşacak mı?

## Süresiz oturma izni: Dikkat, oturma mühleti uzatılıyor, gelir sınırı yükseltiliyor

**Viyana-** Avusturya'da yaşayan yabancıların koşulları çetinleşiyor. Avusturya Bakanlar Kurulu geniş kapsamlı bir yasa tasarısını karara bağlayacak. Tartışmalara konu olan iltica ve yabancılar yasasının yanı sıra yerleşme ve oturma yasalarında ve eyaletler çalışma yasasında önemli değişiklikler öngörülüyor.

**Yerleşme:** Yerleşme ve oturma yasalarındaki değişiklikler, AB yönetmeliklerine uymak zorunluluğu nedeniyle yapılıyor. AB ülkelerinin tümünde göçmenler için aynı koşulları sağlayabilmek amacıyla yerleşme izni (yeni terimiyle: AB devamlı oturma izni) koşulları ağırlaştırılıyor. Söz konusu izin, Avusturya'da en az beş yıl süreyle yasal olarak oturmuş yabancılar için verilecek, gerekli süre bugüne kadar dört yıl olarak belirlenmişti. Ayrıca, yerleşme iznine başvuru



racak yabancıların, en az denge prim indeksine (bugünkü miktar 662,99 €) karşılık olacak seviyede gelirleri olduğunu kanıtlamaları gerekiyor. Bugüne kadar yapılan uygulamalarda eyaletlerin (birbirinden farklı, ancak daha düşük olan) sosyal yardım bedeli yeterli kabul edilmekteydi. İç İşleri Bakanlığı yet-

kilileri bu artışı, sosyal yardımın eyaletlere göre farklılık göstermesi gerekçesiyle açıklıyor. Yabancılar ayrıca, bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da hastalık sigortası ve ikamet adresi sahibi olduklarını kanıtlamakla yükümlü. Bunun dışında, sicillerinde sabıka kaydı bulunmaması gerekiyor. Bu koşulların hepsini yerine getirenler dolaylı olarak diğer AB ülkelerinde yerleşme ve iş arama olanağını elde etmiş oluyor.

**İş:** Gelecekte yabancıların istihdamını sınırlayan nedenlerden biri de bu. Alınan bilgilere göre çalışma izni, bundan sonra sa-

dece yasal olarak yerleşme izni almış olanlara verilecek. Şimdiye kadar, "geçici" ikamet statüsü sahibi olanlar da, son 14 ay içinde on iki ay çalıştıklarını kanıtlayabildikleri takdirde serbest iş piyasasına giriş izni alabiliyorlardı. İç İşleri Bakanlığı yetkilisi, "gerekli ikamet ünvanı olmayanların iş piyasasına entegre edilmelerinin sisteme aykırı olduğunu" açıklıyor. İltica başvurusunda bulunanlar bundan sonra da başvurularından üç ay sonra bir işverenle sınırlı istihdam izni alabilecekler. İç İşleri Bakanı Bayan Liese Prokop'un bir süre önce belirttiğine göre, ilticaya başvuranların çalışma olanaklarını genişletme girişimleri sınırlandırılmakta. Bakanlıktan yapılan açıklamada bakanın sadece "düşük ölçüde istihdam"dan söz ettiği ileri sürülüyor.

## Gençlerimiz Aziziye Camii'si hocasına teslim

Aziziye Camii'nden yapılan açıklamaya göre; Avusturyalı Gençlik Mahkemesi (Jugendgericht)

gençleri topluma kazandırmak Aziziye Camii'si Hocasına teslim kampanya başlattı. Gençlerimiz Aziziye Camii'si Hocasına teslim

**Viyana-** Aziziye Camii ile Viyana Eyaletine bağlı „Jugendgerichtshilfe“nin (Gençlik Mahkemesi Yardım Kurulu) ortak girişimi ile başlatılan "Gençleri Topluma Kazandırma Kampanyası", Türk gençlerinin Aziziye Camii'de 50 ile 60 saat ders alıp, vakit geçirerek topluma tekrar kazandırılmasını hedefliyor. Aziziye Camii yöneticileri tüm yerel basına bildirdikleri basın açıklamasında şu sözlere yer verdiler: "Aziziye Camii olarak amacımız bu gençleri yeniden topluma kazandırmaktır. Gençlerimizi ilk gün Camii hocamıza

teslim ediyoruz. Az da olsa kısırdan hisse vermeye gayret ediyoruz. Gençleri, hayatlarında yapmış oldukları cahilliklerinden ötürü hemen cezalandırmak istemeyen Jugendgerichtshilfe, Avusturyalı olan gençleri sosyal yöndeki derneklere, Müslüman gençleri de Camilere göndermeyi uygun buldu. Pilot bölge olarak da Aziziye Camii'sini seçti. Şimdiye kadar bir Mısırlı ve bir Türk gencimiz ile projede başarıya ulaştık. Memnun kaldıkları takdirde, bunu diğer bölgelerde de uygulamayı düşünüyoruz".



# SEREF

Eğlencelerde aranan isim

Avusturya'nın her yerinde sizlerle

→ Yöresel sünnet, nişan, düğün ve doğumgünleri

→ Açılış, konser ve konferanslarınız için ses düzeni kurulur

→ Sanatçı, Orkestra kamera, fotoğraf stüdyosu organizasyonu

→ Matineler

Tel.:0699 1700 89 80

e-mail: serefucuncuoglu@hotmail.com

www.seref.at



# ÖZENTİ Coiffeur

## BAY-BAYAN

# 20 VİYANA'DA .YENİ AÇILIŞ



### BAY Servis

Saç  
Sakal  
Yıkama **14,90**

### BAYAN Servis

Kesim  
Yıkama  
Fön **24,90**

Bayanlara ayrı salonumuz vardır

Adres: Klosterneuburgerstr. 12 1200 Wien

Tel.: 0699 121 70 634

# LIFETIME

VERSICHERUNGS-SHOP  
FINANZ- UND VERMÖGENSBERATUNG

## Sigortanın **1.** Adresi

# Araba sigortalarında

# BÜYÜK

# indirim !

## -40%

'a kadar

VOLLKUNDENRABATT

## -10%

BONUS

EXTRA

Kaza yapmadığınız her sene sigorta priminin %10'u geri ödenir.

Siz de gelin, paranız cebinizde kalsın !



### Sigorta Hattı

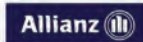
## 789 41 41

15., Felberstrasse 2  
(Westbahnhof)

AVUSTURYA'NIN EN BÜYÜK SİGORTA ŞİRKETLERİ İLE İŞBİRLİĞİ



WIENER  
STÄDTISCHE



## Milletvekili Ömer Al Rawi Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret etti: "Değerlerimizi en iyi şekilde temsil edelim"

**Viyana-** Viyana Eyaleti Milletvekili Ömer Al Rawi Yeni Vatan Gazetesi'ne nezaket ziyaretinde bulunarak, özellikle yazın Londra'daki terör olaylarından sonra Viyana'da Müslümanlara karşı bazı yayın organlarında başlayan önyargılı yayınlar konusunda üzüntüsünü dile getirdi. Bu konuda Viyana'da yaşayan tüm Müslüman insanların, hem dinlerinin hem de milletlerin en büyük fahri temsilcisi olduğunu ifade eden Ömer Al Rawi, „Hepimize hal, tavır ve düşüncelerimizle birer temsilci olarak büyük görev düşmektedir,“ dedi. Avusturyalı bir anne ve Iraklı bir babaya sahip olan Ömer Al Rawi, Avusturya'da tüm Müslümanları resmi olarak temsil eden Avusturya Diyanet İşleri Başkanlığı'nda (Islamische Glaubengemeinschaft) son zamanlarda çok



Ömer Al Rawi

Birol Kılıç

başarılı bir şekilde fahri danışman ve koordinatör olarak

önemli projelere imza atmasıyla dikkat çekti. Al Rawi, özel-

likle İslam konusundaki çalışmalarıyla tanınıyor.

## Mavi Kart Kullanımı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**İÇİŞLERİ BAKANLIĞI**

**5203 SAYILI KANUNLA TANINAN HAKLARIN KULLANILMASINA İLİŞKİN BELGE**

Fotoğraf

Seri: **A** No: \_\_\_\_\_

Türkiye Cumhuriyeti Kimlik No: \_\_\_\_\_

**ÖRNEKTİR**

SOYADI : \_\_\_\_\_

ADI : \_\_\_\_\_

BABA ADI : \_\_\_\_\_

DOĞUM TARİHİ : \_\_\_\_\_

UYRULUĞU : \_\_\_\_\_

Türkiye İç İşleri Bakanlığı Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü 2004/15 sayılı genelgesi ile önceki adı "Pembe Kart" olan "Mavi Kart"ların kullanımına ilişkin açıklama yayımlandı. Yeni genelge doğrultusunda, Noterler Birliği tarafından tüm noterlere bilgi verildi. Genelge ile 4112 sayılı kanun, "5203 Sayılı Kanunla Tanınan Hakların Kullanılmasına İlişkin Yasa" olarak değiştirildi. Bu değişikliğe göre:

•Pembe Kart ya da Mavi Kart sahipleri Türkiye'de yaptıracakları resmi işlemlerde, vatandaşlığına geçtikleri ülkenin kimlik belgesi ile birlikte Pembe Kart'ın da tasdikli bir suretini sunmak durumundalar.

•Yeni yasa ile değiştirilen Mavi Kartlar (Pembe Kart), Kanununun 29. Maddesi'nde belirtilen konularda işlem göreceği bir belge olup, kimlik belgesi olarak kullanılamaz.

•Yeni genelge ile birlikte, yürürlüğe giren 5203 Sayılı kanunun hükümleri geçerli olacak. Yeni belgelerin basımı ve dağıtımına kadar, yetkililerce önceki belgelerin ön yüzündeki "4112" ibaresinin üzeri çizilerek "5203" ibaresi yazıldıktan sonra sahibine teslim edilecek. Yasalar kapsamında Türk vatandaşlığından çıkanlara verilen Pembe Kartlar, yeni uygulama ile Mavi Kart olarak değiştirilmiştir. Son genelge ile birlikte de resmi işlemlerdeki kullanımına açıklık getirilmiş oldu.

## 15. Bölgede yeni „Kurzparkzone“ (kısa süreli park alanları)



**Viyana-** 1 Eylül 2005 Perşembe gününden başlamak üzere, Stadthalle çevresinde yeni bir kısa süreli park alanı devreye girecektir. Viyana Belediyesi konuyu kamuoyuna tekrar tekrar duyurmuş ve ayrıntılı bilgi vermiştir. Kısa süreli park zorunlu-

luğundan kural dışı tutulmak için, başvuru dilekçeleri Haziran ayı başından bu yana verilebilmektedir. „Semt sakinleri için park etiketi“ ya da „İşyerleri için park kartı“ edinmek istiyorsanız, başvuru dilekçenizi vakit kaybetmeden göndermenizi

öneririz.

Semt sakinleri için park etiketi başvuruları, Viyana 15. Bölge Müdürlüğü'ne (1150 Viyana, Gasgasse 8-10; bilgi telefonu: 89134-15210) şahsen veya internet üzerinden (<http://www.wien.gv.at/amtshefter/mba/parckpick.html>) yapılabilir.

İşyerleri için park kartı talepleri postayla veya kişisel olarak, Belediye 46. Şubesi (1120 Viyana, Niederhofstraße 21; Tel.: 811-14-92931) adresine ulaştırılmalıdır. Gerekli başvuru dilekçesi internette (<http://www.wien.gv.at/verkehr/parken/antrag.htm>) adresinden indirilebilir.

**Belli başlı değişiklikler şunlardır:** 1 Eylül 2005 tarihinden başlamak üzere Stadthalle çevresinde Neubaugürtel, Felberstraße,

Huglgasse, Hütteldorfer Straße, Holohergasse, Oeversee-straße, Stutterheimstraße, Gablenzgasse ile sınırlanan bölüm her gün saat 18-23 arası kısa süreli park alanıdır. Projenin bitim tarihi olan Haziran 2007'ye kadar burada özel izin olmadan en fazla 2 saat park edilebilecektir. Temmuz ve Ağustos ayları uygulamanın dışında tutulacaktır. Yeni kısa süreli park alanı konusunda etraflı bilgi, Viyana 15. Bölge Müdürlüğü'nde bulunan enformasyon broşüründe de açıkça belirtilmiştir. Ayrıca internette <http://www.wien.gv.at/verkehr/parken/bezirk/stadthalle.htm> adresinden, bu deneme projesinin bütün ayrıntılarını öğrenebilirsiniz.



**AK**  
Antalya  
Kuyumcu

**SEVGİNİZİ EN İYİ "O" ANLATIR**

**SAAT - GÜMÜŞ - ALTIN**



**3. Şubemizle 11. Viyana'da hizmetinizdeyiz. Bugünlere gelmemizde etkili olan siz değerli müşterilerimize şükranlarımızı sunarız.**

Merkez: Leibnizgasse 5, 1100 Wien Tel.: 01/971 87 41	Şube: Taborstr. 17B 1020 Wien Tel.: 01/ 276 41 73	Şube: Simmeringer Hauptstr. 111 1110 Wien Tel.: 01/966 00 56
---	--	---

# Yenilik: Saturn Favoritenstrasse'da

Türkçe ekran menüsü

yüzde yüz yassı ekran



Ucuzluk  
sadece  
**SATURN**  
Columbusplatz'da  
geçerlidir

55CM  
21 ZOLL

# 129,-

**SCHAUB LORENZ SF21-82 FL5 RENKLİ TELEVİZYON**

55 cm ekran, teletext, stereo, 20 Watt müzik gücü, saat ayarlı kapanabilme özelliği, çocuk emniyeti, 1 x Euro-AV ve ön panel-AV girişi, uzaktan kumanda

2 saat  
ücretsiz  
**otopark!**



Baskı ve dizgi hataları mahfuzdur. Sunulan mallar depo mevcuduyla sınırlıdır. Sadece bir ailenin ihtiyacını karşılayacak miktarda mal satılır.

**SATURN WIEN** **Columbus**  
Center

Columbusplatz 7-8, 1100 Wien, Tel.: 01/60550-0  
Mo-Mi und Fr.: 9.00-19.00 Uhr, Do.: 9.00-20.00 Uhr  
Sa.: 9.00-18.00 Uhr



[www.saturn.at](http://www.saturn.at)





# Columbuscenter eki yaya bölgesinde

**6 kg çamaşır kapasitesi**

**Dakikada 1200 turla sıkma**

**Birinci sınıf AA\* kalite**

**Ücretsiz nakliye avantajı\***

\*Bu aletin Viyana sınırları içerisindeki teslimatı ücretsiz olarak yapılacaktır



**Taksitle ödeme:**

örneğin  
75,80 peşin,  
24 ay 16,-

taksit %0,8 hukuki işlem harcı ilave edilir

# 379,-



## **SAMSUNG P1243 ÇAMAŞIR MAKİNESİ**

Çamaşır miktarını otomatik belirleme özelliği, dijital gösterge, başlatma zamanını önceden ayarlama ve kalan zaman göstergesi, çocuk emniyeti, otomatik su kesme sistemi, çamaşırını eşit dağıtma kontrol sistemi, yükseklik/en/boy: 85/60/55 cm, \*enerji tüketimi ve yıkama etkisi: A



# SATURN

# BZÖ Milletvekili Trammer Yeni Vatan'ı ziyaret etti: "Avusturya'da yıllardır yaşayan, Türkiye'den göç etmiş insanların işsizlik sorununu dikkate alalım"



BZÖ'nün Başkan Yardımcısı Milletvekili Heike Trammer Yeni Vatan'ı ziyaret etti.

Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret eden Jörg Haider'in kurduğu yeni Parti BZÖ'nün Başkan Yardımcısı Milletvekili Heike Trammer "Avusturya'da çok kültürlü bir toplumun ancak bir tarafın entegre edilmeye hazır olması, diğer tarafın önyargılarının da gerekli bilgiler ve aydınlatma çalışmalarıyla ortadan kaldırılması durumunda olumlu görüleceği inancındayım." dedi. Kısa adı BZÖ (Bündnis Zukunft Österreich) Avusturya'nın Geleceği İçin Birlik Partisi, şu anda Avusturya koalisyon hükümetinin ortağı durumunda. Yeni Vatan Gazetesi'ni ziyaret ederek, bir Türk kahvesi eşliğinde sorularımızı cevaplayan Heike Trammer, ayrıca Viyana Eyaleti seçimlerinde Türk asıllı milletvekillerini BZÖ'den aday göstereceğini ifade etti.

**Yeni Vatan Gazetesi:** Sizin için Avusturya'da yaşayan, başka ülkelerden göç etmiş insanların entegrasyonu ne anlama gelmektedir?

**Heike Trammer:** Entegrasyon öncelikle ortak bir lisanla, arzu edilen başarıya ulaşabilir. Göç-

menler sadece yeterli lisan bilgisiyle yeni vatanlarını bilinçli olarak algılayabilir ve anlayabilir. Göçmen ailelerin çocuklarının okullardaki başarı düzeyi ve diploma dereceleri yükselir, böylece iş bulma olanakları artar. Yeterli Almanca bilgisine sahip olan yetişkin göçmenler daha kısa sürede iş bulup, yeni bir yaşam kurabilir. BZÖ Partisi olarak bizler, daha anaokulu düzeyinden başlamak üzere Almanca kurslarına katılımı zorunlu kılarak, hızlı bir entegrasyon süreci için gerekli lisan öğrenimini desteklemek arzundayız. Bunun yanı sıra anne ve babalar da „Anne baba okulu“ adını verdiğimiz kurslarda ülkemizin töre ve yasaları konusunda bilgilendirilmelidir. Kontrolsüz göçe karşıyız.

**Y. Vatan:** Avusturya'ya kontrolsüz göçün zararı en çok kimler içindir?

**Trammer:** Sadece biz BZÖ'lüler,

kontrolsüz göçe izin verilmesinin ülkemizde yaşayan göçmenlerin gerek yaşam gerekse çalışma koşullarının ciddi biçimde tehlikeye düşüreceği görüşündeyiz. Kanımızca, kabul edilecek göçmen sayısı mevcut açık iş sayısı ile sınırlanmalıdır. Aksi halde Avusturya'da yıllardır yaşamakta olan göçmenlerin yaşam ve çalışma koşulları büyük ölçüde sınırlanacak ve hatta tehlikeye girecektir. Başka Partiler „göç“ olayını oy toplamak için kötüye kullanmaktadır.

**Y. Vatan:** Bu konuyu açar mısınız?

**Trammer:** Bu, özellikle Avusturya'da yaşayan Türkiye'den göç etmiş insanların zararınadır. Çünkü Avusturya'ya göç eden yabancılar en başta Türkiye'den göç eden kalifiye olan ve olmayan işsiz kalmış insanların ayrıca rakibi durumundadır. Serbest rekabete evet ama iş piyasasında ilk önce Avusturya'da

resmi olarak yıllardır yaşayan Türkiye'den göç etmiş insanların ilk başta iş sorunlarını çözmek zorundayız. Çünkü onlar Avusturya'yı yeni vatanları olarak on yıllardır seçmiş durumdadır. Bendeniz partimiz olan BZÖ'nün sorumluluk bilinci gösteren bu politikasını tümüyle destekliyor ve seçim taktiği nedenleriyle göçmenlerin oy toplamak için „kötüye kullanılmasını“ kınıyorum. Birlikte yaşamaya yönelik her türlü önlemin yanındayım. Bu bağlamda, izin verirsiniz 21 Eylül 2005 günü, Federal Bakan Karin Gastinger, Parti Başkan Vekili Eyalet Parlamentosu Üyesi Heike Trammer ve Eyalet Başbakanı Dr. Jörg Haider'in de katılımlarıyla yapılacak (erkek konukların memnuniyetle kabul edileceği) enterkültürel kadınlar toplantısına dikkatinizi çekmek isterim.

**Y. Vatan:** Nazik ziyaretinizden dolayı teşekkür ederiz.



Birol Kılıç

Heike Trammer

- ✓ nakliyesi
- ✓ montajı
- ✓ malzemesi
- ✓ hediyesi
- ✓ servisi
- ✓ garantisi
- ✓ belgesi

## herşey içinde!



tek antenle tüm  
TÜRK ve YABANCI  
kanallar evinizde

**DIGITAL PAKET**  
50 Türk Kanalı  
120 Yabancı Kanal  
90 Radyo Kanalı  
Digital Receiver  
120 cm Alu Anten  
Digital LNB 0.3 db  
Montaj Malzemesi  
2 Yıl Garanti

peşin  
€555  
ister 12 taksitle

**Chess®**

- ✓ nakliyesi
- ✓ montajı
- ✓ malzemesi
- ✓ hediyesi
- ✓ servisi
- ✓ garantisi
- ✓ belgesi

## herşey içinde!

Chello his  
31.12.  
gratis!<sup>1)</sup>



**BİLGİSAYAR PAKETİ**  
Pentium4 3000 MHZ  
256 MB DDR-Ram  
DVD, 40 GB  
Windows XP  
15" BELINEA TFT Monitor  
Ücretsiz eve teslim ve montaj  
2 Yıl garanti

peşin  
€996  
ister 12 taksitle

**FUJITSU COMPUTERS  
SIEMENS**

- ✓ nakliyesi
- ✓ montajı
- ✓ malzemesi
- ✓ hediyesi
- ✓ servisi
- ✓ garantisi
- ✓ belgesi

## herşey içinde!

Eviniz veya işyerinizi  
sesli ve görüntülü  
LAN, W-LAN ya da Internet, Handy  
üzzerinden izleyin, isterseniz kaydedin.



**KAMERA SİSTEM**  
1/4" Sensor, 4mm Objektifli  
Kablolu kamera  
Entegreli Mikrofon  
Saniyede 25 resim kaydı  
Gün - tarih göstergesi

peşin  
€395  
+ züğürlük MwSt.

16 kanal Dijital Recorder  
Software, PIN Code,  
Montaj Malzemesi

**DIGILAN®**

- ✓ nakliyesi
- ✓ montajı
- ✓ malzemesi
- ✓ hediyesi
- ✓ servisi
- ✓ garantisi
- ✓ belgesi

## herşey içinde!

### Profi Alarmpaket

1x Alarmzentrale inkl. Bedienteil  
1x Notstromakku  
2x Bewegungsmelder  
1x Öffnungsmelder  
1x Chipschlüssel  
1x 50m Kabel  
1x Aussensirene mit Blitz

VdS  
anerkant

VSO  
anerkant



**EcoLINE®**

VORTEILE

VdS Versicherungsverband  
tarafından onaylanmıştır.  
Alarmlanage taktırđınız baktırde  
Sigorta priminiz sigorta şirketiniz  
tarafından düşürülür.

SERVICE

2 Yıl Gewährleistung.  
Ücretsiz Proje  
Ücretsiz Montaj

ZUBEHÖR

İlk 50 şirkete „Rauchmelder“  
hediye !

İsteđe göre Funk ve Kamera  
sistemleri özel olarak planlanıp,  
montaj yapılır.

peşin  
€666  
+ züğürlük MwSt.

**consum®**  
eLeKtro market  
computer · satellite · security

A - 1160 Wien • Neulerchenfelderstr. 52  
J-Tramway yolu üzerinde  
Tel.: 01 / 990 5001

# ÖZVATAN

artık özlem bitti!



ununuz ÖZVATAN

# BİLCOM yeni dönemde herkese ücretsiz kurs imkanı sunuyor

Bilginin ve eğitimin iş sahasına direkt yansıdığı günümüzde artık birçok şey okul haricinde sonradan gittiğimiz kurslarla yani „Weiterbildung“ adı altında yaşam boyu öğrenme olarak yaşam şartlarının iyileştirilmesinin olmazsa olmaz kuralı haline geliyor. Birçok göçmen 30 yaşını geride bıraktıktan sonra kendileri için öğrenme yaşının bittiğine inanıp, daha iyi yaşam ko-

şulları yaratmaktan tümüyle kopuyorlar. Kimileri yaşam boyu öğrenmeye bütçe ayırmazken kimileri ayırmıyor. Tam da bu nedenle BILCOM sizlere, okuma-yazma, Almanca, bilgisayar öğrenme, programlama gibi birçok kursu ücretsiz yapma imkanı sunuyor.

## Bilcom kurslarının size getirileri:

- Genel bilgileriniz artacaktır,



- Daha iyi iş imkanları şansı,
- İşyerinizde yükselme imkanı,
- Maaşınızda artış imkanı,
- Çağa uydurma imkanı
- Sıralamakta zorlanılan daha birçok yeni imkan şansı...
- Programlama Kursları
- Çalışanlar için akşam kursları ve haftasonu kursları düzenleniyor ve tüm kursları ücretsiz yapabileme imkanı yaratılıyor...

Ayrıntılı bilgi için adres ve telefon:

Bilcom  
Kennergasse 10/1/R1  
(Ecke Favoritenstraße)  
1100 Wien  
Telefon: +43 (1) 641 99 85 00  
İnternet: www.bilcom.at  
Email: eren.kilic@bilcom.at



**Açılış kampanyası**  
**Açılış kampanyası**

**Bay Kesim 7,50 Euro**

**Kesim + Yıkama 10,- Euro**

**Saç+Sakal kesim + Yıkama 15,- Euro**

**Çocuk Kesim 5,- Euro**

**Bayan Salonu**

**FRISEUR LAILA**

**16. Viyana'da**

**Elemanlarımız Türkiye'de yetişmiştir**  
**Ağda, manikür, pedikür yapılır ve ipe kaş alınır.**

**Bay Salonu**

**Yeni Açılış**

**Düğün organizasyonları için özel fiyat yapılır.**  
**Bayan salonumuz ayrıdır.**

**Bayan Kesim + Yıkama + Fön KISA ab 15,- Euro**

**Boya Kesim + Yıkama 25,- Euro**

**Friedmannngasse 17 1160 Wien**  
**Tel.:01/ 97 13 937 Mobil: 0699 194 270 12**  
**www.laila.gnx.at**

# Eski Türk filmleri dünyayı güldürüyor



Eski 'kült' Türk filmleri, ABD'de moda oldu. Öyle ki, bir video kulübü sahibi, kapışılan filmler için şöyle diyor: „O kadar kötüler ki, çok iyiler“

Türkiye'de sadık bir hayran kitlesi tarafından defalarca izlenen, 'Dünyayı Kurtaran Adam' ve benzeri 'değersiz (trash)' ancak 'kült' Türk filmleri, ABD'de fenomen oldu.

Milliyet Gazetesi haberi şöyle verdi: „Özellikle New York'taki video kulüplerinde, Hollywood yapımlarının Türk versiyonlarına büyük talep var. Philadelphia ve New York Daily News Gazeteleri, New York'ta bir moda haline gelen kült Türk filmlerini işledi. Haberlere göre, 'ucuz kostümlerle uçan şişko Süper-

man', Türk 'Örümcek Adam', Türk 'Frankeştayn' ve Türk 'Barbar Conan'ın maceraları New York'ta büyük ilgi görüyor.

**Didik didik arıyorlar**

Haberlerde, çekildikleri 70'ler ve 80'lerde Türkiye'de büyük bir hayran kitlesi edinen Hollywood filmlerinin Türk versiyonlarının, ABD'deki videolarda didik didik arandığı yazılıyor. Kim's Mediapolis isimli video mağazasının yöneticisi David Kang, „İyinin kötü taklidine büyük bir açlık var, özellikle bu kentte. Bir partide fonda bu filmleri gösterebilirsiniz, çok şık olacaktır. İnsanlar bu filmleri çok seviyor“ dedi.

**'Turkeywood'**

Hollywood'a gönderme yaparak, bu filmlerin 'Turkeywood'-



dan geldiğini yazan gazeteler, kötü ve felaket arasında bir kalitede değişen, altyazısız bu filmleri en acımasız eleştirmenlerin bile çeşitliliği yüzünden övdüğünü vurguladı.

Tekas Austin'den Video Kulübü sahibi Tim League de, „Orijinal filme saygısızlıklarını, telif haklarını topyekün umursamayışlarını seviyorum. O kadar kötüler ki çok iyiler“ diye konuştu.

## Yeri siz bulun müsadesini biz isteyelim



Resmi dairelerdeki işlemlerinizi için biz koşuşturuyoruz.

- Bahçe izni (Schanigarten)
- Tezgah ve döner ve keşane büfesi müsadesi
- Trafik levha izni
- Sakat levhası ve park yasağı
- Şirketinizin tabela müsadeleri

Tel.: 0699 1 700 16 11 (Hr. Mifka)  
0699 1 700 16 12 (Hr. Patlak)

Bürozeiten:  
Mo- Do 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Fr 08:00 Uhr bis 13:00 Uhr

### Gerhard MIFKA KEG

BOTENDIENST für BEHÖRDENWEGE  
Bräuhausgasse 52/3-5  
A - 1050 Wien

E-Mail: behordenwege@gmx.at  
Web: www.behordenwege.at

## Kuaför araniyor

16. Viyana'da yeni faaliyete geçen kuaför salonumuza Bay ve Bayan kuaförü araniyor.

Müracaat

Tel.: 0699 194 27 012

## Karakteristik ve mükemmel tadı ile GAZİ Yoğurdu

GAZİ'nin çeşitli ürünleri arasında, leziz ve orijinal Türk tariflerine göre üretilen yoğurtlar da bulunuyor.

Bunların arasında şüphesiz en beğenilenlerden biri, karıştırılmış ve 500 gramlık kase içerisinde bulunan GAZİ yoğurdudur. O, %3,5 yağ oranı ve hafif ekşi tadıyla, uzun ömürlü yoğurtlar arasında bir klasiktir.

GAZİ „Çiftlik“ Yoğurdu

O da karıştırılmış yoğurtlar arasında 1000 gramlık kova içerisinde bulunuyor. 500 gramlık kase yoğurda nazaran „Çiftlik“ yoğurdu, kesinlikle daha serinleticidir. 500 gramlık kase yoğurt gibi, o da biraz daha ekşi tadıyla, tam damak tadınıza göre.

Başlı başına apayrı bir ürün ise GAZİ „Süzme“ yoğurdudur.

% 10' luk yağ oranı sizlere kaymaklı ve lezzetine doyum olmayan bir tat sunuyor. Bu özel ve yoğun doğal yoğurt da, diğerleri gibi GAZİ'nin tipik ekşimsi yoğurt karakterine sahip.

Bütün yoğurt çeşitleri pratik bir kapağa sahip. Böylece açıldıktan sonra bile günlerce, rahatlıkla buz dolabında saklanabilir. Mükemmel kalitesi sayesinde de benzersiz tadını da uzun süre koruyabiliyor.

GAZİ'nin yoğurtları sadece doğal olarak değil, aynı zamanda tatlıların tabanlarına, güçlü salata soslarına olduğu gibi, örneğin mangalda pişirdiğiniz etinizin sosuna da mükemmel bir uyum sağlıyor.

Sonuç olarak şunu diyebiliriz ki, GAZİ'nin yoğurdu diğer yoğurtlara nazaran daha doğal ve daha etkiliyici.



# Viyana'yı güzelleştiren Türk Reklam Tasarımcısı Hüseyin Yiğit: "Ne ekersen onu biçersin"



**Viyana-** Avusturya'da yüzlerce Avusturya şirketinin iç ve dış reklam tasarımlarının, kurumsal logolarının, mizampajlarının ve beraberinde A'dan Z'ye reklam danışmanlığının bir Türk tasarımcı tarafından yapıldığını biliyor muydunuz? Viyana sosyetesinin birinci adres olarak gösterdiği Fabion adlı restoranın dış cephesinin bir Türk tasarımcı tarafından yapıldığını biliyor muydunuz? BP (Britisch Petrol) benzin istasyonlarının iç ve dış cephe tasarımlarının bir Türk tasarımcı tarafından tasarlandığını biliyor muydunuz? Türk tasarımcı Hüseyin Yiğit'in kurup, bugünlere getirdiği Karma Reklam ve Tasarım Şirketi, şimdiden Avusturyalı dev reklam şirketleri ile ortak projeler geliştirmiş ve rekabet aşamasına ulaşmayı başarmış. Ünlü eczaneler grubu Apoteke Maria Schutz'un birçok şubesinin, Zanonî&Zanonî, Lambert Hofer, Kaleidoskop, Kolar, Profikids, Fratelli Restorant, Aero Camera, Egzona, MQ ve daha yüzlerce Avusturyalı şirketin reklam ve tasarım danışmanlığını, uygulamasını gerçekleştiren şirket Karma

Media, Viyana'ya fikirleri ve vizyonu ile hizmet veriyor. Yeni Vatan Gazetesi, Avusturya'da yaşayan, içimizden biri olan Karma Media'nın kurucusu, sahibi ve beyni Hüseyin Yiğit ile görüştü.

**Yeni Vatan Gazetesi:** Türk esnaflarının reklamcılıkta neye dikkat etmeleri gerekiyor?

**Hüseyin Yiğit:** İzninizle ilk önce "reklam nedir?" kendi bilgi ve tecrübemle onu açıklamak isterim. Reklam, bir malın varlığı hakkında karar verme, harekete geçirme ve satın alma öncesi bilgilendirerek, malınıza karşı olumlu bir "imaj" yaratmak için göze ve kulağa hitap eden mesajların hazırlanması ve yayınlanmasıdır. Benim hayalim, mensubu olduğum Avusturya Türk toplumunun içinden çıkmış tüm esnafların, işlerinde en yüksek yerlere gelmeleridir. Türk esnafı o kadar çalışkan, ticarete korkusuz ve risk alabilir olmasına rağmen ne yazık ki reklamın önem ve anlamını uzun vadede anlamış değildir. Türk esnafı reklama önem vermemektedir. Halbuki verse

daha da yükselecek veya batmayacak. Hedef grup sadece Türk müşteriler olamaz. Hedef grup hem Avusturyalılar hem de diğer yabancı insanlardır.

**Y. Vatan:** Reklam ne için yapılır?

**H. Yiğit:** Her işin bir amacı vardır, elbette bir de başı ve sonu vardır. Önemli olan başlanılan işleri şekilsiz, şemalsiz hale getirmemektir. Tabii denebilir ki reklam, daha çok para kazanmak için yapılır ama hepsi bu değildir. Reklam, "ürünü" hiç kullanmamış veya "mekanı" tanımamış tüketiciyi müşteri potansiyeline katmak, kitleleri kendisine bağlamak için yapılır. Reklam, ismi akıllara yazmak, mevcut müşterileri elinde tutmaktır. Toparlarsak reklamda 5 önemli amaç vardır. 1-Tüketicinin dikkatini çekmek 2-Tüketicinin ilgisini uyandırmak 3-Tüketiciyi bilgilendirmek, haberdar etmek 4-Tüketiciyi harekete geçirmek 5-Satın alma kararını fikirden çıkarıp eyleme dönüştürmek.

**Y. Vatan:** Etkili reklam yarat-

mak nasıl olur?

**H. Yiğit:** İyi bir reklam, müşterileri ürünü bir kez denemeye ikna edebilir, aldırır veya mekanı bir kere de olsa ziyaret ettirebilir. Reklamcının, tüketicinin yani müşterinin mantığına ve ruh haline hitap etmesi gerekir. Belki herkes müşteriyi bir kez kandırabilir ama tekrar tekrar kandırmak mümkün değildir. Müşterileri ikna yoluyla, akılcı açıklama yaparak, mantıklı izah ederek kazanmak en iyi yoldur. Duygusal davranmayan, akıllı ve mantıklı tüketiciyi iyi hazırlanmış bir logo, dış mizanpaj ve reklamlar sayesinde kazanmak zor değildir. Reklam, ürünü veya mekanı tüketici için ihtiyaç haline getirmeli.

**Y. Vatan:** Son olarak Türk şirketlerine tavsiyeleriniz nelerdir?

**H. Yiğit:** İş yerlerinin açılışından en az bir ay önce reklam ihtiyaçları için başvurmalılar. Zira, açılıştan üç gün önce gelmeleri yetersiz bir zamandır. Türk şirketlerinin, Avrupa'nın serbest rekabet piyasasında varolabilmeleri, güçlerini artırabilmeleri için reklama ve profesyonel grafik tasarımına önem vermeleri gerekir. Genelde buradaki Türk şirketlerinin kurumsal kimlikleri yani logo, renk, yazı karakterleri, tüm baskı işlemleri, ilan ve reklam ürünleri güçsüz kalmakla beraber, estetik açıdan da yetersizler. Ben bir reklamcı ve tasarımcı olarak, tüm şirket sahibi dostlarımızı profesyonel çalışmaya davet ediyorum. Sonuçta ne ekersen onu biçersin.

**Y. Vatan:** Teşekkür ederiz.

Karma Media  
A-1010 Wien,  
Marilahilferstr. 101  
Tel.:01/ 961 91 02  
www.karmamedia.at





Christina Stürmer'in  
sahne ışıklarını kim temin ediyor?



Tabii ki Avrupa'nın  
en gelişmiş elektrisantralleri.

Bizim için „gelişmiş“ sözcüğü herşeyden önce çevreye uyumlu anlamına gelmektedir. Elektrik santrallerimiz, elektrik ve ısı üretiminde, yılda 400.000 t. ' dan fazla CO2 üretiyor. Bu demek oluyor ki, WIEN ENERGIE sizin hem güvenli hem de çevreye duyarlı enerji ihtiyacınızı karşı- lıyor. Bununla sadece Christina Stürmer sesli bir şekilde övünmüyor. [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at)

**WIEN ENERGIE**

DA BIN ICH MIR SICHER.

# Viyana'nın enerjisi nereden geliyor?

Keyifle banyo yapmak, sıcak bir evde oturmak, sinemada en yeni filmi izlemek veya metroyla yolculuk. Bunların hepsi enerji gerektirir. Bunun sırrı nerede?

Wien Energie'nin 5.600 elemanı, her gün 24 saat boyunca, yılda 365 gün süreyle bu enerjiyi kullanımımıza sunmaktadır. Avrupa çapında en güvenilir enerji sağlanımında ilk sıralarda yer alan kuruluşun elemanları elektrik, gaz ve uzaktan ısıtma gereksinimini karşılamak için tüm güçleriyle çalışmaktadır. Kesintisiz enerji sağlamak için iş gücünün yanı sıra büyük bir enerji santrali parkı ve binlerce kilometrelik bir şebeke gereklidir. Wien Energie son yıllarda altyapı geliştirilmesi ve çevre teknolojisine büyük yatırımlar yapmıştır.

## En modern santral teknolojisi

Wien Energie yılda 24.150 gigabayt saat enerji satmaktadır. En modern teknolojiyle donatılmış etkin santral birimleri bu sayının temel koşuludur. Enerji santrali parkı, çevre korunmasına uygun su gücü, biyolojik maddeler, rüzgar ve güneş gücüyle çalışan üretim birimlerinden oluşmaktadır. Bunun yanı sıra kuruluş Simmering, Donaustadt ve Leopoldau'da büyük termoelektrik santraller de işletmektedir. Termoelektrik santraller doğalgaz veya mazot yakarak enerji üretir. Wien Energie'nin termoelektrik santrallerinin hemen hepsi, çevre korunması açısından en uygun fosil enerji kaynağı olan doğalgazla çalışır. Bu santraller, elektrik enerjisinin yanı sıra güç-ısı değişimiyle ekolojik açıdan artıksız olan uzaktan ısıtma enerjisi de üretmektedir. Wien Energie Wienstrom'un son 25 yıl içindeki ekolojik bilançosu etkileyicidir. Bu süre içinde kükürt



diyoksit emisyonu %99, azot oksit emisyonu ise %87 oranında düşürülmüştür.

## 27.000 kilometre hat

Enerji nakil hatları ağı çarpıcı boyutlara ulaşmıştır. Yaklaşık 27.500 kilometre nakil hattıyla

2 milyon kişiye, 230.000 iş yeri, sanayi ve kamu kuruluşuna 24 saat boyunca yeterli enerji sağlanmaktadır. Elektrik enerjisi ağı yaklaşık 23.000 kilometrelik havai hat ve yeraltı kablosundan oluşmaktadır. Uzaktan ısıt-

ma için yaklaşık 1000 kilometrelik sıcak su şebekesi kurulmuştur. Doğalgaz, Avrupa'nın en modern gaz dağıtım sistemiyle yaklaşık 3.400 kilometrelik boru sisteminden tüketiciye ulaşmaktadır.

**Danışmanlık ve hizmet**

„Kesinlikle eminim.“ Wien Energie'nin bu sloganı, müşteriye en iyi hizmeti verebilmek alanında da geçerlidir. Başvuru konusu ister elektrik ya da gaz faturası, ister yeni abonelik veya adres değişikliği, tarife konusunda enformasyon olsun, kuruluşun güler yüzlü müşteri servisi elemanları enerji konusunda her sorunuza gerek kişisel olarak, gerekse 0800 500 800 numaralı telefonda tatmin edici cevap verir. Mariahilferstrasse 63 adresindeki Wien Energie Haus sevilen bir danışma ve iletişim merkezidir. Yapılarda, yapı onarımlarında ve ısıtmada enerji tasarrufu konusunda yararlı bilgileri burada uzmanlardan alabilirsiniz.

**Enerji akşamı – Enerji yüklü bir program!**

7 Ekim 2005 günü Wien Energie'nin sırrını öğrenebilirsiniz!

**WIEN ENERGIE Haus**

Yer: 1060 Viyana, Mariahilferstrasse 63

Ulaşım: U3, 13A veya 14A, „Neubaugasse“ durağı

Saat: 9 – 18 arası

**Mirna Jukic'in enerjisini kim sağlıyor? Bunu Wien Energie Haus'da öğrenebilirsiniz!**

Mirna Jukic saat 15-16 arasında imza dağıtırken enerjisini nereden aldığını belki size açıklayacaktır. Pratik enerji tasarrufu bilgilerinin yanı sıra enerji konusuyla ve kente enerji sağlanmasıyla ilgili her ayrıntıyı burada öğrenin. Düzenli aralıklarla enerji dünyasında rehberli geziler.

**WIEN ENERGIE Wienstrom, Simmering Santrali**

Yer: 1110 Viyana, Erste Haidequerstrasse 1

Ulaşım: U3 ile „Gasometer“ durağı, ardından 72A ile „Kraftwerk Simmering“ durağı

Saat: 18 – 22 arası

**Avusturya'nın en büyük biyolojik madde enerji santrali yenilenebilir enerji konusunda en**

**doğru yolda!**

Viyana'nın en büyük ekolojik enerji inşaat alanını ziyaret edin! Burada kuruluşun biyolojik orman ürünleriyle çalışacak yeni santrali oluşmaktadır. Ayrıca termoelektrik santralde elektrik enerjisi üretiminin bazı evrelerini burada görebilirsiniz.

18 – 19 arası RAPID-İmza saati

**WIEN ENERGIE Gaz şebekesi**

Yer: 1100 Viyana, Erdbergstrasse 236

Ulaşım: U3 ile „Gasometer“ durağı, ardından 79A ile „Erdbergstrasse/Gaswerk“ durağı

Saat: 18-22 arası

**Wien Energie doğalgaz otomobilleriyle çevreyi koruyarak gaz verin!**

Simmering'de doğalgazla çalışan modern ve çevre dostu otomobilleri deneyebilirsiniz. Tesisi gezip Viyana'ya nasıl gaz sağlandığını görün. Çocuklar için ayrı program düzenlenmiştir.

**WIEN ENERGIE Viyana uzaktan ısıtma merkezi**

Yer: 1090 Viyana, Spittelauer Lände 45

Ulaşım: U6 veya U4 ile „Spittelau“ durağı

Saat: 18 – 22 arası

**Spittelau uzaktan ısıtma merkezinde enerjinin geçtiği yolları izleyin.**

Spittelau Çöp Yakma Fabrikası'nda Viyana'daki 250.000 konuta çevre dostu ısıtma enerjisinin nasıl elde edildiğini görün. Rehberli sanat turunda sanatçı Friedensreich Hundertwasser'in eserleri konusunda bilgi edinin.

**Sakin unutmayın! Christina Stürmer 3 Ekim 2005 günü saat 15 – 15 arasında WIEN ENERGIE Haus'da imza veriyor.**

Bütün bilgileri internette [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) adresinde de bulabilirsiniz.

Avusturyalı cesur yürekli köşe yazarı Georg Hofmann Ostenhof AB'ye çattı:

# "Onursuzluk"

Viyana- Tirajı 86 bin olan haftalık liberal Profil Dergisi'nin 5 Eylül 2005 sayısında (105.sayfa), yukarıdaki başlık altında yayımlanan Georg Hoffmann-Ostenhof imzalı yorumun başlığı "Würdelosigkeit" idi. Türkçede sözlük karşılığı "Onursuzluk" veya "Maskaralık" olarak geçiyor. Avusturya'da birçok skandalı ortaya çıkarması ile ünlü Profil Dergisi liberal sol bir dergi olarak tanınıyor. Ama derginin başyazarı ve yönünü belirleyen kişi, yazdığı başyazıları ile Türkiye'nin AB'ye girmesini defalarca "aşığılayarak ve nefret kusarak" reddeden, kendini beğenmiş, ukala bir tip. Avusturya'da Türkiye'ye olumlu anlamda bakan bir kişi ise Profil Dergisi köşe yazarlarından ve yurt dışı haberlerine bakan ağır top Georg Hoffmann OSTENHOF.

## "Onursuzluk"

Georg Hoffmann Ostenhof/  
Pofil Dergisi

Kimse Türkiye'nin katılımının Avrupa için iyi olacağını söylemeye artık cesaret edemiyor. Dünya çapında çok önemli bir şey olmadığı takdirde, Türkiye ile giriş müzakerelerine planlandığı gibi 3 Ekim'de başlanacak. Ama o zamana kadar onursuz bir senaryo sergileniyor. Bütün yaz boyunca zaten bunu yaşadık. Fransızların AB Anayasası'na hayır demeleri bunun başlangıç noktasıydı. AB'nin önde gelen politikacıları birden bire halktan korkmaya ve kıvrımaya başladı. Artık AB'nin genişlemesine dur demek gerektiği söylendi. Brüksel'in çok hızlı ilerlediği belirtildi ve bir düşünme molası verilmesi için çağırıda bulunuldu. Ya Türklerin AB üyeliği? Oy birliğiyle alınan kararlara ve Ankara'ya verilen açık vaatlere rağmen herşey yeniden sorgulandı. Tam üyelik değil, "imtiyazlı ortaklık" konusunda görüşülmeli dendi. Görüşmelerin sonunun "açık" bırakılması istendi. Türk hükümetinin müzakereler başlamadan önce, şimdiki gibi Kıbrıs'ı dolaylı olarak değil, açıkça tanıması gerektiği söylendi. BM'in Akdeniz adası için öngördüğü yeniden birleşme planını reddedenlerin Kıbrıs Rumları olduğunun ve Ankara'nın Kıbrıs'ı tanıdığını açıklamasının AB tarafından müzakerelere başlamak için önşart koşulmadığının gayet iyi bilindiği Paris'ten işte buna benzer sesler yükseldi. Bu acınacak bir durum. Özellikle de

bir zamanlar katılımdan yana olanların düşmesi. Jaques Chirac birden bire Türk düşmanı kesildi. Fransa'daki Sosyalistler de kararsız. Diğer ülkelerin siyasi sınıflarındaki genel hava da değişiyor. Türk korkusunun anlaşılan ulusal karakterin bir parçası haline geldiği Avusturya'da ise katılım taraftarları artık daha da yalnız kalıyor. Ne gariptir ki uzun bir süre Osmanlıları AB'ye almak isteyen Jörg Haider, şimdi bütün genişlemelere son diyor. Şimdiye kadar aktif bir şekilde giriş müzakerelerinden yana olan tek Avusturyalı sosyal demokrat Hannes Swoboda da çark etti: "Hırvatlar ile görüşme masasına oturulmadan, Türkiye ile görüşmelere başlanmaması gerekir" diyor. Swoboda ayrıca imtiyazlı bir ortaklığın bugün ile tam üyelik arasında bir ara basamak oluşturabileceğini belirtiyor. Türkiye tartışmasının ne kadar onursuz bir şekilde sürdüğüne bakılırsa, müzakerelere başlamak üzere baz alınacak AB belgesi de bundan pek farklı olmayacaktır. Bir dizi ihtiyati tedbir, şart ve çıkış hükmü, ayrıca Türklerin gururunu iyice zedeleyecek saçma bir metin. Ama olsun, bu kıvrımlar ve hileler ile bütün anketlere göre Türkleri giderek daha az sevmeye başlayan Avrupalıları yatıştırmak mümkün olacaksa, bu iyi bir amaca hizmet ediyor demektir. Asıl korkutucu olan şey ise katılımdan yana olanların bile yalnız kendilerini savunucu argümanlar kullanmaları. Anlaşmalara uyulacağı temin ediliyor ya da üyeliğin

**meinung**  
Georg Hoffmann-Ostenhof

## Würdelos

Kaum einer traut sich mehr zu sagen, dass ein Türkei-Beitritt gut für Europa ist.

Wenn nicht noch Weltbewegendes passiert, beginnen die Beitrittsverhandlungen mit der Türkei wie geplant am 3. Oktober.

Bis dahin ist aber ein würdeloses Schauspiel angesagt. Wir haben das bereits den ganzen Sommer über erlebt. Ausgangspunkt war das Nein der Franzosen zur EU-Verfassung. Da hat das politische Establishment der EU Angst vor dem Volk bekommen. Und begann sich zu winden: Nein, jetzt müsse einmal ein Stopp der weiteren EU-Erweiterung ausgerufen werden. Man sei überhaupt zu schnell in Brüssel vorwärts gestürzt. Europäische Langsamkeit wird gepriesen. Und eine Nachdenkpause ausgerufen.

Und die Türken als EU-Mitglied? Igit. Entgegen einstimmigen Beschlüssen und entgegen den eindeutigen Zusicherungen gegenüber Ankara wird wieder alles infrage gestellt. Nicht über Vollmitgliedschaft, sondern über „privilegierte Partnerschaft“ sei zu verhandeln. Der Ausgang der Gespräche soll „ergebnisoffen“ sein. Und die türkische Regierung müsse vor Verhandlungsbeginn nicht nur implizit Zypern anerkennen, was sie bereits tat, sondern auch explizit. So tönt es aus Paris – wo man genau weiß, dass es die griechischen Zyprioten waren, die den UN-Einigungsplan für die Mittelmeerinsel abgelehnt haben, und dass die deklaratorische Anerkennung Zyperns durch Ankara von der EU keineswegs als Vorbedingung für den Verhandlungsbeginn gestellt wurde.

Es ist erbärmlich. Besonders wie einstige Beitrittsbefürworter umfallen. Jacques Chirac geriert sich plötzlich als Türkenfeind. Die französischen Sozialisten schwanken ebenso. Auch in anderen Ländern schlägt die Stimmung in der politischen Klasse um. In Österreich, wo die Turkophobie offenbar ohnehin Nationalcharakter zu sein scheint, fühlt man sich als Beitrittsfreund noch einsamer als zuvor.

Jörg Haider, der seltsamerweise lange Zeit die Osmanen in der EU willkommen hieß, sagt nun: Schluss mit allen Erweiterungen. Und Hannes Swoboda, der bisher einzige wichtige österreichische Sozialdemokrat, der offensiv für Beitrittsverhandlungen eintrat, gibt es nun auch schon billiger: Bevor man sich mit den Kroaten an einen Tisch setzt, sollten mit den Türken die Gespräche nicht beginnen, sagt er jetzt. Und er könne sich vorstellen, dass eine privilegierte Partnerschaft als Zwischenstufe zwischen jetzt und der Vollmitgliedschaft eingeschoben werde.

So würdelos wie jetzt die Türkei-Debatte abläuft, wird auch das EU-Papier sein, um das jetzt gefeilscht und mit dem man die Verhandlungen starten wird: mit allen möglichen Kautelen, Bedingungs- und Ausstiegsklauseln – ein quatscheriger Text, der dazu angetan sein wird, den türkischen Stolz so recht zu verletzen.

Aber sei's drum. Gelingt es mit diesem Lavieren und diesen Trickserien ein bisschen, die europäischen Völker zu beruhigen, die nach allen Umfragen die Türken immer weniger mögen, dann dient es einem guten Zweck.

Wirklich erschreckend ist aber, dass selbst vehemente Beitrittsbefürworter meist nur mehr defensiv argumentieren. „Pacta sunt servanda“, Verträge müssen eingehalten werden, wird versichert. Und eine Mitgliedschaft stehe ja erst in 15 bis 20 Jahren auf der Tagesordnung. Dass die Integration der Türkei eine gute Sache für Europa ist, wagt heute kaum mehr jemand auszusprechen. Und dann wundern man sich, dass die Menschen dagegen sind.

Gott sei Dank müssen Journalisten nicht gewählt werden. Also: Hier einige Gründe, warum ein EU-Beitritt so wichtig und zukunftsstrahlig ist. Warum er riskant oder gefährlich ist, sagen ohnehin alle anderen.

• Gewiss ist die Türkei ein großes, armes Land. Aber allein die Beitrittsperspektive hat in den vergangenen Jahren einen Modernisierungsschub sondergleichen ausgelöst. Sollte die wirtschaftliche Entwicklung in einem ähnlichen Tempo weitergehen wie in den vergangenen Jahren, würden wir zum Beitrittszeitpunkt ein völlig anderes Land vor uns haben. Mit der Türkei nähme Europa eine der dynamischsten jungen Ökonomien auf, die sich ohnehin immer stärker auf die EU ausrichtet. Zudem eröffnet die geopolitische Lage des Landes für Europa in verstärktem Maße auch wirtschaftlich den Zugang zu Zentralasien und den Nahen Osten – zu zwei strategisch wichtigen und ökonomisch reichen Regionen dieser Welt.

• Soll Europa jemals ein ernsthafter Mitspieler in der Weltpolitik werden – als Gegengewicht oder Korrekturfaktor gegenüber dem amerikanischen Hegemon –, braucht es Territorium und Menschen. Beides bietet die Türkei.

• Abschaffung der Todesstrafe, Zurückdrängung der Macht des Militärs, Beginn der Normalisierung des Verhältnisses zu den Kurden – all das hat schon die Beitrittsdynamik der Türkei gebracht. Zwar ist die Einhaltung von Menschenrechten immer noch nicht gesichert. Aber es ist kein Zufall, dass alle historisch verfolgten Gruppen und alle Menschenrechtsorganisationen im Land zu den vehementesten Befürwortern eines EU-Beitritts zählen. Sie wissen, dass die Einbindung der Türkei in den Beitrittsprozess weitere Fortschritte in Menschenrechtsfragen garantiert.

• Europa muss so oder so seine – wachsende – muslimische Bevölkerung integrieren. Mit der islamisch-säkulären Türkei als Mitglied ginge das bedeutend einfacher.

Schließlich mag gegen all jene, die – offen oder insgeheim, bewusst oder unbewusst – das christliche Abendland verteidigen wollen, posthum Kardinal Franz König zitiert werden. Er hat vor sieben Jahren bereits darauf hingewiesen, wie tief die Türkei und der Islam hineinragen „in die Geschichte dessen, was wir Europa nennen“. Und er plädiert für den Beitritt: „Christentum und Islam, Europa und Türkei müssen miteinander leben, nicht nebeneinander.“

georg.ostenhof@profil.at

© Sternzeitung 2005 • www.stz.at



ancak 15-20 sonra gündeme geleceği söyleniyor. Bugün artık kimse Türkiye'nin entegrasyonunun Avrupa için iyi bir şey olacağını söylemeye cesaret edemiyor. Ondan sonra da insanların buna karşı olmalarına şaşılıyor. Çok şükür gazeteciler seçilmek zorunda değil. O yüzden AB'ye katılımın neden bu kadar önemli ve geleceği etkileyici nitelikte olduğunu burada sayabilirim. Neden riskli ve tehlikeli olduğunu zaten diğerleri söylüyor.

-Türkiye kuşkusuz büyük ve yoksul bir ülke. Ama yalnız katılım perspektifi bile son yıllarda benzerine az rastlanan bir modernleşme dalgasına neden oldu. Ekonomik gelişmenin geçtiğimiz yıllardaki tempoda devam etmesi halinde, katılımın gerçekleşeceği tarihte karşımızda bambaşka bir ülke bulacağız. Avrupa Türkiye ile zaten giderek daha çok AB'ye yönelen, en genç ve dinamik ekonomilerden birini birliğe katmış olacak. Ayrıca ülkenin jeopolitik konumu, Avrupa'nın dünyanın stratejik açıdan önemli ve petrol açısından zengin iki bölgesine Orta Asya ve Orta Doğu'ya, ekonomik olarak da açılmasını sağlayacaktır.

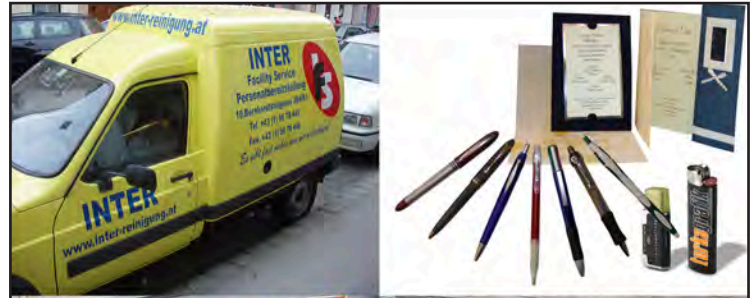
-Avrupa dünya politikasında

Amerika hegemonyası karşısında dengeleyici ya da düzeltici bir faktör olmak istiyorsa, toprak ve insana ihtiyacı var, kaldı ki Türkiye her ikisine de sahip.

-İdam cezasının kaldırılması, ordunun gücünün azaltılması, Kürtler ile olan ilişkinin normalleşmeye başlaması, bütün bunları Türkiye'deki katılım dinamizmi sağladı. Gerçi insan haklarına riayet edilmesi hala güvence altına alınmış değil, ama ülkedeki takip gören bütün grupların ve insan hakları örgütlerinin AB'ye katılımın ateşli savunucuları olmaları da bir tesadüf değil. Türkiye'nin katılım sürecine bağlanmasının insan hakları konusunda yeni gelişmeleri garanti edeceğini biliyorlar.

-Avrupa şöyle ya da böyle giderek büyüyen Müslüman halkı entegre etmek zorunda. İslamcı laik Türkiye'nin üye olması halinde bu çok daha kolaylaşacaktır.

Açıkça ya da gizlice, bilinçli ya da bilinçsiz olarak Hristiyan Garp'ı savunmak isteyenlere Kardinal Franz König'i hatırlatmak gerekir. Kardinal König, daha bundan yedi yıl önce Türkiye'nin ve İslamın "Avrupa diye adlandırdığımız kıtanın tarihine" ne kadar karışmış olduğuna işaret etmiş ve katılımdan yana çıkmıştı: "Hristiyanlık ve İslam, Avrupa ve Türkiye yan yana değil, birlikte yaşamalı".



**İŞIKLI TABELA  
CAM YAZILARI  
ARAÇ YAZILARI  
KARTVİZİT  
POSTER  
EL İLANI - AFIŞ  
BRANDA YAZILARI  
DÜĞÜN DAVETİYELERİ**

**5000 KARTVİZİT  
ÇİFT TARAFLI / 4 RENKLİ  
SADECE 199.- Euro**

**1000 ADET KALEM  
TEK RENK BASKI  
229.- Euro**

**1000 ADET ÇAKMAK  
TEK TARAFLI  
TEK RENK BASKI  
249.- Euro**

**turkagrafik**  
REKLAM AJANSI

GSM: 0650 / 977 66 55  
Tel & Fax: 01 / 924 97 88  
Brunnengasse 75/2  
1160 Wien

[www.turkagrafik.com](http://www.turkagrafik.com)



# Hukuk-Forum

**Soru: 2005 yılında emeklilik kanununda yaş haddinden emeklilik ile ilgili yapılan önemli değişiklikler nelerdir?**

**Cevap:** Genel Emeklilik Yasası'na göre normal emeklilik yaşı erkek ve bayanlar için 65'tir. Bu uygulama 01.01.2005 tarihinden itibaren çalışmaya başlayanlar için geçerlidir. 50 yaşından büyük olanlar tamamen eski emeklilik yasasına tabidirler. Eski yasaya göre bayanlar

larından ihtiyaçları olanlara verilmek üzere oluşturulmuş bir yardım kurumudur. Buna göre bir öğrencinin Studienbeihilfe alabilmesi için gelirin belli bir seviyenin altında olması gerekir. Bu gelir aynı zamanda kişinin çalışarak elde ettiği miktarı da içerir. Bu durumda bir öğrencinin Familienbeihilfe almaya devam edebilmesi için başarı prensibinin yanında çalışarak elde ettiği yıllık gelirin de

•Bir seferlik, başarı primi olarak 192 Euro ödenir. Onbaşılık rütbesinden itibaren aylık olarak 44, 55 ya da 66 Euro olarak değişen miktarlarda aylık ek para ödenir.

**Soru: Staatsbürgerschaftsnachweis nedir? Evlilik dışı çocuklar için bu belge hangi şartlarda alınabilir?**

**Cevap:** Staatsbürgerschaftsnachweis bir kişinin Avusturya vatandaşlığına sahip olduğunu kanıtlayan belgedir. Bu belgeyi vatandaşlığını ispat etmek sureti ile gerekli belgeler ve 26 Euro ile "Magistrat"lara başvurarak alabilirsiniz.

Çocuğa bu belgeyi alabilmek için çocuğun ebeveynlerinden sadece birinin Avusturya vatan-daşı olması yeterlidir. Eğer çocuk evlilik dışı dünyaya geldi ise ancak annesinin Avusturya vatan-daşı olması durumunda çocuğa Staatsbürgerschaftsnachweis verilir.

**Soru: "Merhaba, ben 17 yaşındayım ve bir atölyede çırak olarak çalışıyorum. Beni, kanuni çalışma ve dinlenme zamanları ile ilgili haklarım konusunda bilgilendirmenizi rica ediyorum".**

**Cevap:** 18 yaşına kadar olan gençler için kanunen haftalık en fazla 40 saatlik çalışma zamanı öngörülmüştür. Çırakların (18 yaşından küçük olanlarının) pazar ve tatil günlerinde ayrıca gece saatlerinde (saat 20 ile 6 arası) çalışması yasaktır. Ancak bu konuda birçok istisnai durum vardır. Örneğin, otelcilik alanında çalıştırılan çıraklar her iki pazar gününden birinde çalıştırılabilirler; 16 yaşında büyük olan çıraklar gece saat 23'e kadar çalışabilirler; fırıncılık dalında çalıştırılanlar sabah saat 4 işbaşı yapabilirler.

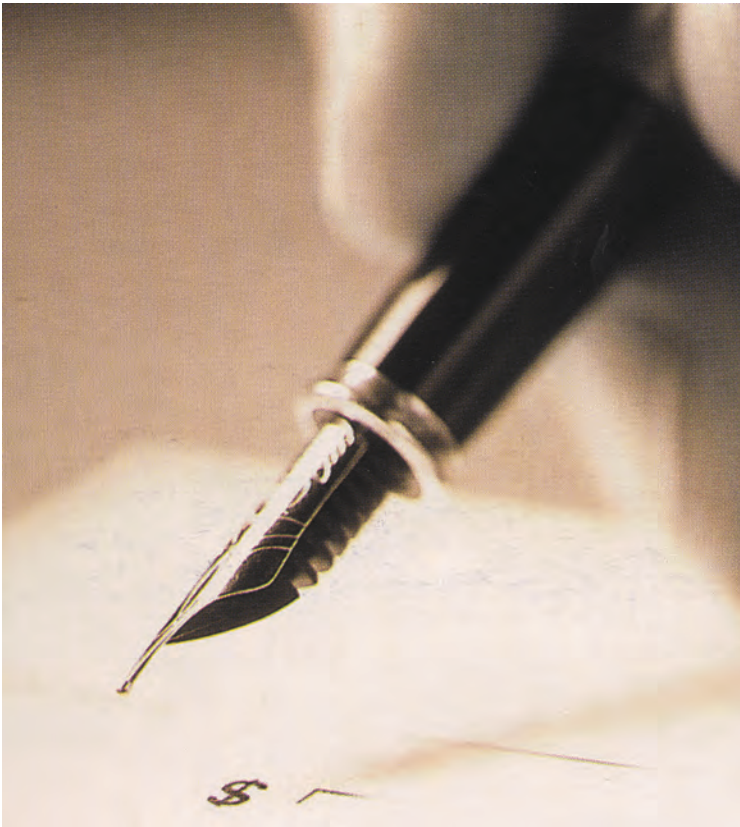
Avusturya'da, çırakları bu süre zarflarının dışında ve üstünde (Überstunden) çalıştırmak ka-

nunen yasaklanmıştır. Ancak bu yasağa rağmen eğer çıraklara "Überstunden" yaptırılırsa fazla çalıştıkları süre zarfında, normal zamanların %50 ile %100 arası daha fazla ücret verilmek zorundadır.

Bunların dışında dinlenme zamanları olarak çıraklara, en fazla 6 saatlik bir iş zamanı sonunda en az yarım saatlik, bir gün içinde ise en az 12 saatlik bir dinlenme zamanı sağlanmalıdır. Haftada ise içinde pazar günü yer almak şartıyla en az kesintisiz iki günlük bir dinlenme süresi sağlanmalıdır. Ancak yine bu kural ile ilgili fırıncılık, otelcilik ve ticaret dallarında birçok istisna vardır.

**Cafer EMİNOĞLU**

**Sorularınız için: office@yenivatan.com**



için emeklilik yaşı 60, erkekler için 65'tir. 50 yaşından küçük olan bayanların emeklilik durumları 2024 yılından itibaren dereceli olarak 65 yaşında emekli olabilecekleri şekilde düzenlenecek.

**Soru: Studienbeihilfe alabilmek için gerekli olan gelir sınırı hakkında bilgi verir misiniz.**

**Cevap:** Studienbeihilfe Avusturya vatandaşlarından ya da Avusturya'da en az beş yıl ikamet edip yeterli bir süre boyunca çalışmış olan ailelerin çocuk-

8.720 Euro'yu geçmemesi gerekiyor. Bu miktara öğrencinin tatillerde kazandığı miktar da dahildir.

**Soru: Avusturya'da askerlerin aldığı maaş konusunda bilgi verir misiniz.**

**Cevap:** Normal askerlik görevini yerine getirenler için:

- 164 Euro aylık maaş
  - artı 85 Euro ek prim
  - Görevdeki askerler için:
  - 378 Euro artırılmış maaş
- Acemilik eğitimi tamamlandığında:

<p>IMPRESSIUM / KÜNYE YENİ VATAN GAZETESİ Bağımsız Türkçe Gazete Unabhängige Österreichische Zeitung in türkischer Sprache Redaktion : Tel.: 01/513 76 15 / 25, Fax: 01/513 76 15 / 30 Internet : www.yenivatan.at, E-Mail : office@yenivatan.at Richtung der Zeitung: Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers. Herausgeber: Neue Welt Verlag GesmbH Verleger, Redaktion, Medieninhaber, Hersteller: Neue Welt Verlag GesmbH, FN 244219x Herstellungsort: Wien Postadresse : Postfach 70, A-1014 Wien Chefredakteur: DI Birol KILIÇ Redaktion: Murat Metin Mustafa Sağlam, Deniz Sel Vertrieb : Ergün Sert Post Adresse : Yeni Vatan Gazetesi, Postfach 70, A-1014 Wien Anzeigen: Tel.: 01 / 513 76 15 - 24 Montag bis Freitag : 08<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr Fax: 01 / 513 76 15 - 30 Internet: www.yenivatan.at E-mail: office@yenivatan.at</p>
--

## Mansur Bildik sinema filminde Ünlü saz ustası Mansur Bildik, bestesi ile sinema filmine renk kattı

Viyana- Avusturya kanalı ORF ile Alman-Fransız ortak kanalı ARTE'nin ortak yapımı "Die Schrift des Freundes -Arkadaşımın Yazısı" adlı filmin galası 6 Eylül akşamı yoğun bir ilgi ile Viyana'da gerçekleşti. Başrollerinde Ercan Öksüz ve Jaschka Lämmert'in oynadığı filmin müziğini ise yaşamını Viyana'da sürdüren ünlü saz ustası Mansur Bildik besteledi. Bildik bestesiyle filme renk kattı. Filmde ayrıca, Ercan Durmaz, Ahmet Avkıran, Metin Yılmaz gibi Türk oyuncular da görev aldı. Galası büyük ilgi gören film, 7 Eylül'de ilk defa ORF kanalında gösterildi.

**Mansur Bildik**



**Saz, Ses ve Tar Dersleri**

Bilgi  
0699 / 11 10 25 87  
Web  
www.mansur-bildik.com



Mansur Bildik

## Yabancılarla ilgili yasalara dikkat

Viyana- 01.01.2003 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yabancı uyruklu kişilerin Avusturya'da çalışması ve yerleşmesi ile ilgili yasalarda önemli değişiklikler yapılmıştır. Bu konuda Yeni Vatan Gazetesi'ne birçok soru gelmektedir. Yöneltilen soruların cevaplarını başlıklar halinde topladık.

**Öğrencilerle ilgili değişiklikler**  
01.01.2003 tarihinden itibaren üniversite öğrencilerine kısmi çalışma izni tanınmıştır. Yılda 3 ay sınırsız bir gelir getirebilecek bir işte, yılın tamamında da en fazla 316 Euro gelir getirebilecek bir işte çalışabilecek olan yabancı öğrencinin bütün geçimini bu çalışma ile sağlıyor olmaması gerekmektedir. Ücretli bir işte çalışmak isteyen bir öğrenci-

nin Beschaeftigungsbewilligung'a (Çalışma müsaadesi) ihtiyacı vardır. "Kilit iş gücü" için aranan şartları yerine getiren öğrencilere öğrenim sırasında ve özellikle başarı ile mezun olduktan sonra kontenjana bağlı kalmadan Avusturya'da yerleşme ve çalışma imkanı tanınmıştır.

**Schlüsselkraft (Kilit iş gücü)**  
01.01.2003 tarihinden itibaren Avusturya'ya çalışmak üzere sadece "Kilit iş güçleri" gelebilir. Kilit iş gücü olarak kabul edilebilmek için kişinin Avusturya iş piyasasında ihtiyaç duyulan dallarda eğitim almış veya özel bilgilere sahip olması gerekmektedir. Ayrıca ayda yaklaşık en az 2.000,- Euro brüt ücret alacak olması ve uzmanlık alanının Avusturya iş piyasası için önemli ol-

ması gerekmektedir.

**Yerleşme ve çalışma müsaadesi ile ilgili değişiklikler**  
01.01.2003 tarihine kadar uygulanan "süresiz yerleşim izni"nin (unbefristete Niederlassungsbewilligung) yerine "yerleşim belgesi" (Niederlassungsnachweis) verilecektir. Bu belge ile Avusturya'nın her yerinde Arbeitserlaubnis, Beschaeftigungsbewilligung veya Befreiungsschein'a gerek kalmadan çalışmak mümkün.

**Aile Birleşimi**  
Aile birleşimi dahilinde Avusturya'ya gelecek çocukların vize başvurularının 15 yaşını doldurulmasından önce yapılması durumunda, 15 yaşını doldurduktan sonra da ana-babalarının yanına gelmeleri mümkün olmuştur.

### Vize Başvurusunda Sağlık belgesi

01.01.2003 tarihinden itibaren 6 aydan daha uzun bir süre geçerli olacak ilk oturma müsaadesi veya yerleşim izni için başvuruda bulunanların 90 günden eski olmayan sağlık raporu ibraz etmeleri gerekmektedir.

### Gençler için muafiyet belgesi (Befreiungsschein)

Zorunlu eğitimin son yılını Avusturya'da bitiren ve yerleşim izni olan gençlere, anne ya da babasının son beş yıl içinde en az üç yıl Avusturya'da çalışmış olması şartı ile her yerde ve her işte çalışma olanağı sağlayan muafiyet belgesi verilecektir. Önceki uygulamaya göre yaşamının yarısını veya zorunlu eğitimin yarısını Avusturya'da tamamlaması gerekiyordu.

# Türk marketlerine tavsiyeler

**Viyana-** Viyana genelinde insanların alışveriş ihtiyaçlarını karşılamak üzere küçük ve büyük çapta birçok market bulunmaktadır. Türk marketleri de özellikle Türk ve yöresel tatları denemek isteyen yabancı müşterilerine hizmet vermekte. Fakat birçok Türk marketi, bir markette olması gereken özellikleri taşıyor.

Bu durum müşteri kaybına, aynı zamanda da Türklerin imajlarının olumsuz yansımalarına neden oluyor. Aynı Türk restoranlarında olduğu gibi...

Daha kaliteli hizmet vermek adına, Türk marketlerinin de uyması gereken kurallar, yapılması gereken düzenlemeler var. Yeni Vatan Gazetesi olarak marketlerde gördüğümüz eksiklikleri belirledik ve yapılması gerekenleri sıraladık:

- Marketin dışarıdan görünüşünün temiz, düzgün ve albenili olması
- Giriş ve çıkışlardaki düzenin karmaşaya yer vermeyecek şekilde düzenlenmesi

- Rafların ve ürünlerin yerleşiminin düzenli olması

- Son kullanma tarihi geçmiş ürünlerin satılmaması

- Ürünlerin taze, temiz sunumu

- Çalışanların aynı kıyafeti taşıyıp, temiz bir görüntüye sahip olmaları

- Çalışanların Almanca'ya hakim, yardımsever ve güler yüzlü bir şekilde hizmet vermeleri

- Gerekli soğutma ve havalandırma sisteminin olması

- Gerekli ürünlerde eldiven kullanılması, hijyene çok dikkat edilmesi

- Fiatların açık, okunaklı bir şekilde yazılı olması

Türk marketlerinin bu kriterlere uygun hizmet vermeleri, hem sağlık, hem müşteri memnuniyeti hem de Türk iş yerlerinin imajı açısından çok önem teşkil ediyor.







ZENTRAL FINANZ

# Anadilinizde iten hizmete ne dersiniz?



**Sıfır komisyon ile üstün hizmet**

Şube: Wallensteinplatz 3-4, 1. kat, 1200 WIEN

Bilgi hattı: 01/ 33 430 88



## Alevler İnsan Sesi (Sivas Kıyımı Şiirleri)

Derleme: Güngör Gençay  
Gerçek Sanat Yayınları

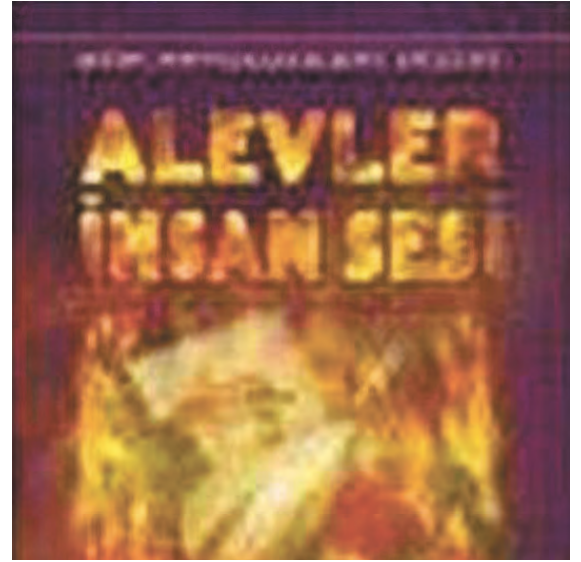
Ortaçağ vahşeti, günümüzde de her ülkenin öznel koşulları içinde kendine yer bulabiliyor. Memleketimizde de, Sivas /Madımak toplu kıyımıyla, böyle bir vahşete çok yakından tanık olduk. Dönemin yerel ve merkezi yönetimleri, otuz üç aydın

olmak üzere otuz yedi kişiyi köktendincilerin yaktığı ateşin içine attı. Bu olay, insanlık adına çok büyük bir geri sıçramaydı. O nedenle, acısı da, utancı da unutulur gibi değil.

Unutulmadı...

Yananlar yaşayanlara el verdiler. Şimdi, sazların tellerine onlar için vuruluyor. Dizeler,

onların şiirini yazmak için kuruluyor. Alevlerin dört bir yanından duyulan, bu bin sesli koroya kulak verin. Alevler İnsan Sesi bu koroyu büyütme çabası güden, Sivas'taki toplu kıyımı unutturmayacak olan önemli bir çalışmadır.



## Uzanlar Bir Korku İmparatorluğunun Çöküşü

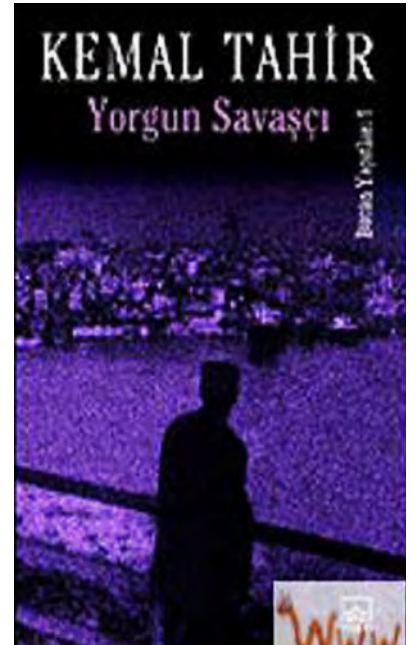


Yazar: Nedim Şener  
Güncel Yayıncılık

Uzan ailesi denilince akla ilk gelen kelime hep "korku" oldu. Bunu en çok Uzan Grubu'nda çalışanlar hissetti. Televizyonlarını şantaj makinesi gibi kullanan Uzanlar'ın etraflarına yaydığı bu his tüm toplum tarafından da algılanıyordu. Bu sayede elde ettikleri "dokunulmazlık" banka içi boşaltmadan, şantaj kasetlerine uzandı. Uzanların hikayeleri Milliyet Gazetesi muhabiri Nedim Şener tarafından „Uzanlar-Bir Korku İmparatorluğunun Çöküşü" adı altında kitaplaştırıldı. Uzanların doğuşundan çöküşüne kadar giden

tüm detayların verildiği kitap Güncel Yayıncılık tarafından piyasaya sürüldü. 2003 yılının ilk yarısına kadar Türkiye'nin en güçlü gruplarından birisi olan Uzanlar'ın, 1980 sonrası hızlı yükselişi devletin tüm kurumlarında hissedildi. Televizyon ve gazete haber için değil amaçları için araç oldu. Medyanın kirli amaçlar için kullanımının en çarpıcı örneğini oluşturdu. Yolsuzluklarını perdelemek için parti kurarken, hiç emekleri olmayan Türkiye Cumhuriyeti'nin anayasal kavramlarını bile kullandılar. Motorola ve Nokia'yı dolandırması ise ailenin ününü dünyaya taşı-

dı. Tarihte görülmemiş bir yolsuzluğa imza attılar. Ama artık "oyun bitti". Milliyet Gazetesi'nde kendi halinde bir ekonomi muhabiri olan Nedim Şener, 1999 yılında başlayan yolsuzluk operasyonları sayesinde ekonominin "kara ve kirli" bölgelerine odaklandı. Nedim Şener, 2001 yılında "Tepeden Tırnağa Yolsuzluk" (Metis Yayınları) kitabını yazdı. 2002 yılında Naylor Holding (OM Yayınları) kitabıyla Sedat Simavi Gazetecilik Ödülü kazandı.



## Yorgun Savaşçı

Yazar: Kemal Tahir  
İthaki Yayınları

Esir Şehir Üçlemesi'nde Millicileri İşgal Kuvvetleri'nin baskısı altındaki İstanbul'da anlatan Kemal Tahir, 'Yorgun Savaşçı'da onları Anadolu'ya gönderir. 'Yol Ayrımı'nda yan karakterlerden biri olarak karşımıza çıkan Ce-

hennem Topçu Cemil, 'Yorgun Savaşçı'nın baş kahramanıdır, İstanbul'a geldiğinden beri, bir türlü üzerinden atamadığı yorgunluğu sanki dinlendikçe çoğalan Cemil, bir yandan aşık olup evlendiği teyze kızı Neriman ile her şeyi bırakıp uzakta bir köyde yaşamayı isteyecek kadar bıkkın; diğer yandan A-

nadolu'ya geçip Milli Mücadele'de ön saflarda yer almayı isteyecek kadar da cesurdur. 1919 ve 1920 yıllarında İstanbul'daki örgütlenmeleri ve Anadolu direnişini anlatan 'Yorgun Savaşçı', Cumhuriyet'in kuruluşuna giden sürecin romanı olarak da okunabilir.

# Gendeme

KAÇ KISILIK: 4  
HAZIRLAMA SÜRESİ: 15 dk  
PISME SÜRESİ: 45 dk

## Malzemeler:

- 500 gr kemikli kuzu eti
- 1 su bardağı haslanmış dövme (bugday)
- 2-3 soğan
- 2 çorba kasığı siviyag
- 3 domates
- 3 sivribiber
- 2 su bardağı su Tuz



## Hazırlanışı:

\* Soğanları temizleyip söğüs doğrayın. Domates ve sivribiberleri temizleyip küçük küçük doğrayın.

\* Eti tencereye alıp suyunu salıp çekinceye kadar pisirin. Siviyag ve soğanı ekleyip birlikte kavurun. Haslanmış dövme, su ve tuzu ekleyip kapagi kapalı olarak kısık ateşte pisirin. Sıcak olarak servis yapın.

## Mevsim salatası

### Mevsim salatası

KAÇ KİŞİLİK: 4  
HAZIRLAMA SÜRESİ: 10 dk  
PİŞME SÜRESİ: dk

ince kıyıp bir kaba alın. Çok az limon suyu ve tuz ekleyip elinizle ovun.



## Malzemeler:

- 2 havuç Yarım kırmızı lahana
- 1 göbek marul
- 3-4 kaşık konserve mısır
- Yarım demet roka
- Yarım demet maydanoz
- Tuz, limon suyu, zeytinyağı

## Hazırlanışı:

\* Göbek marulu yıkayıp dörde kesin. Kırmızı lahanayı ince

\* Havucu rendeleyin. Roka ve maydanoz yapraklarını yıskayıp kurulayın. Salata servis tabağına göbek marul dilimlerini çiçek şeklinde yerleştirin. Dört yanına havucu ve kırmızı lahanayı değişimli olarak koyun. Mısırı üzerine serpin. Roka ve maydanoz yapraklarını marulun orta kısmına yerleştirin. Limon suyu ve zeytinyağını gezdirip servis yapın.

## Kerevizli lahana salatası

### Kerevizli lahana salatası

KAÇ KISILIK: 6  
HAZIRLAMA SÜRESİ: 10 dk  
PISME SÜRESİ: dk

Hazırladığınız tüm salata malzemesini bir kapta harmanlayın. Hazırladığınız salata sosunu salatanın üzerine gezdirip servis yapın.

## Malzemeler:

- 1 orta boy beyaz lahana
- 1 havuç
- 5-6 taze kereviz yaprağı
- 1 kırmızı elma Tuz

## Sos için:

- Yarım limonun suyu
- 5 çorba kasığı zeytinyağı
- 2 çorba kasığı sirke
- 1 çay kasığı hardal Tuz, karabiberi

## Hazırlanışı:

\* Lahanayı çok ince kıyıp üzerine tuz serpin. Lahanalar yumuşayınca kadar elinizle ovun. Havucu rendeleyin. Elmaların kabuğunu soymadan iri iri rendeleyin. Kereviz yapraklarını doğrayın.

\* Ayri bir kapta limonsuyu, zeytinyağı, sirke, hardal, tuz ve karabiberi karıştırın.



## Antalya Kuyumcusu yeni şubesi ile 11. Viyana'da

Uzun zamandır faaliyet gösteren ve son 6 senedir Mehmet Çatak'ın işlettiği Antalya Kuyumcusu 3. şubesini Viyana'nın 11. bölgesi Simmeringhauptstr. 111 de işletmeye açtı.

Mehmet Çatak „Viyana'nın 2 ve 10. bölgelerindeki şubelerimize 11. bölgeden çok talep olduğu için burayı açtık. Bu dükkanımızda altının yanı sıra gümüş ve markalı saat çeşitle-

rimiz de olacak. Amacımız her zaman kaliteli, samimi ve güvenilir hizmeti sunabilmek" dedi .

"Bugünlere gelmemizde etkisi olan değerli müşterilerimize Yeni Vatan Gazetesi aracılığı ile de şükranlarımı iletmek isterim" diyen Mehmet Çatak, Projelerim arasında yakın bir tarihte bir dükkan daha açmak var" dedi.



## Hürpaş DESEN farkı!

Viyana'nın 16. bölgesinde Brunnengasse'de yeni faaliyete geçen „Hürpaş Desen Mağazası" kreasyonları ile ziyaretçilerini hayran bırakıyor. Hürpaş Mağazalar zincirinin sahibi Mehmet Vural yeni mağazası Hürpaş Desen için „Ben her zaman başarılı olmak için yola çıkarım. Her zaman hizmetin en uygun olanını ve kalitelisini sunmak isterim" dedi. Vural, "Hürpaş Desen

mağazamızda halı, bujiteri ürünleri, kumaş, baş örtüsü, gümüş takı, çaydanlık çeşitleri ve birçok Avusturyalı bayanı hayran bırakan şile bezinden yapılmış kıyafetler sunuluyor. Mağazamızda bulunan ürünler Türkiye'den ithal edilmiştir. Müşterilerimize 360 metre karelik ferah bir alanda hizmet sunacağız. Tüm vatandaşlarımızı yeni mağazamıza bekliyoruz" şeklinde konuştu.

## Uydu sistemlerinde Flash-Sat teknolojisi!

Viyana'nın 10. bölgesinde hizmet veren FLASH-SAT, dijital uydu sistemleri ve elektronik cihazlarda son teknolojiyi kullanıyor. Uzman personeliyle birlikte çanak anten uydu sistemleri üzerine Avusturya genelinde yıllardır hizmet verdiklerini söyleyen firma sahibi Okan Akan, aynı zamanda uydu sistemlerinin de toptan satışlarının başladığını ve bayilik verildiğini belirtti. Akan, "Vatandaşlarımıza en son sistemlerle ve uzman kadromuzla Avusturya genelinde hizmet verip, onların uydu yayınlarını en iyi şekilde izlemelerini sağlıyoruz. Viyana'nın yanı sıra

Avusturya'nın her bölgesinde uzman persolle hizmet veriyoruz. Kullandığımız malzemelerin kaliteli oluşu, müşterilerimizin bu yayınları çok net izlemesini sağlıyor" dedi. Uydu sistemlerinin uzman olmayan kişilerce monte edilmesinde problemlerin çıkabileceğini de vurgulayan Akan, vatandaşlarımızın uydu anteni montajında, mutlaka yetkili ve uzman kişilere başvurmalarını istedi. Uzman olmayan kişilerce yapılan montajların çatılarda tehlike oluşturduğunu belirten Akan, görüntünün de istenilen kalitede olmayacağını özellikle vurguladı.



## „Özenti kuaför“

**Özenti Kuaför  
dükkanına özendiriyor!**

20. Viyana`da Ağustos ayında faaliyete geçen Özenti Kuaför, görenleri adeta "Gelin tertemiz traş olun" diye özendiriyor. Yaklaşık 4 senedir Viyana`da yaşayan Tahsin Ertanır yeni dükkanında iddialı konuştu ve şunları ifade etti: „Ben kuaför-

lüğü genç yaşta öğrendim. Buraya gelmeden önce de İzmir`de dükkanım vardı. Aynı sistemi ve idealimdeki tüm projeleri buraya aktardım. Bay ve bayan üzerine çalışıyoruz. Bay bölümü kadar bayan bölümümüzde de iddialıyız. Ekibime güveniyorum ve ilerisi için yeni ciddi projelerimiz var“.



Tahsin Ertanır



## Hüseyin Usta Side`de !

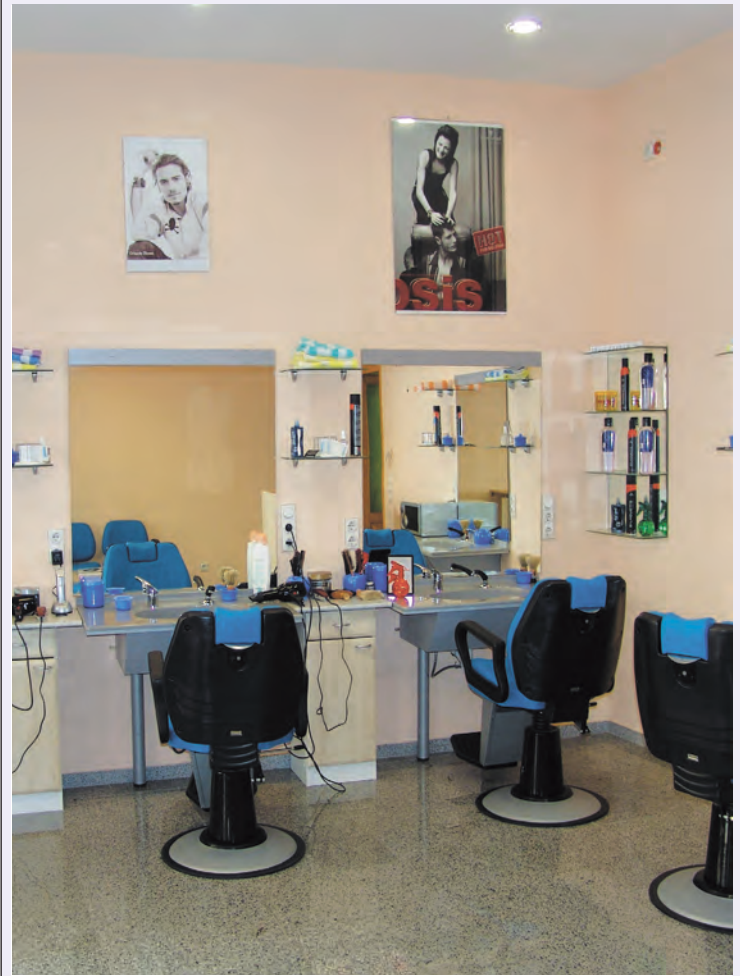
Uzun senelerdir Viyana`da aşçılık yapan Hüseyin Usta, 2004 yılının Temmuz ayında faaliyete açtığı Side Restaurant ile müşterilerine lezzetli bir ziyafet sunuyor. Hüseyin Usta'nın özellikle lahmacun ve işkembe çorbası damaklarda eşsiz bir lezzet bırakıyor. Yardımcısına övgüler yağdıran

Hüseyin Usta „Boynuz kulağı geçer' atasözünü bana bire bir yardımcım olan kalfam yaşattı. Kendisiyle gurur duyuyorum. Aşçılık benim zevkle yaptığım bir iş. Amacım Side Restaurant'ı ferahlık, kalite ve lezzet kavramlarının birleştiği bir sembol haline getirmek" dedi.

## Stilin kralı Laila Kuaför

Viyana`nın 16. bölgesinde Eylül ayının ilk haftasında faaliyete geçen Laila Kuaför, adıyla olduğu kadar hizmetle de herkesin dikkatini çekiyor. 4 adet bayan ve 4 adet bay koltuğu ile hizmete giren Laila`nın koltukları, stilini yenilemek ve imajini

sürdürmek isteyen müşterilerini ağırlıyor. Laila Kuaför aynı zamanda bayanlara, ipe kaş alma, ağda, manikür ve pedikür hizmeti de sunuyor. Personelleri Türkiye`de yetişmiş olan Laila Kuaför, şimdiden müşterilerinin favorisi haline geldi.



# ZENTRAL FINANZCONSULTING



Şubemize Personel Aranıyor



## Sekreteryamıza personel

- HAK mezunu (Ticaret Lisesi Mezunu)
- Düzgün Türkçe ve Almanca konuşan
- Excel başta olmak üzere tüm Windows Office programlarında tecrübeli
- Tam veya yarım gün çalışabilecek Bay ve Bayanlar alınacaktır.

## Kredi konusunda tecrübeli personel

- Türkçe konuşan müşteriler için daha önce kredi, sigorta konularında danışmanlık yapmış
- En az lise mezunu
- Düzgün Türkçe ve Almanca konuşan
- Tam veya yarım gün çalışabilecek Bay ve Bayanlar alınacaktır.

Ciddi bir iş ortamında öğrenmek, yükselmek isteyen, ciddi, seviyeli ve samimi olmakla birlikte mesafeli iletişim kurmada sorunu olmayan Bay ve Bayanların özgeçmişleri (Lebenslauf) ve referansları ile birlikte aşağıdaki adrese yazılı olarak başvurularını rica olunur.

Başvurular E-Posta üzerinden de yapılabilir.

### Başvuru:

Zentral Finanzconsulting GesmbH

Wallensteinplatz 3-4/1.Stock,

A-1200 Wien

E-mail: [office@zentralfinanz.at](mailto:office@zentralfinanz.at)

Sadece yazılı başvurular Personal Müdürlüğümüz tarafından değerlendirmeye alınacak, şahsi başvuru kabul edilmeyecektir.

# "Brunnenmarkt Pazarı yeniden inşa ediliyor"



Belediye Başkanı Dr. Michael Häupl, Entegrasyon Bakanı Wehsely ve Bölge Sorumlusu Prokop Brunnenmarkt Pazarı'nın yeniden inşasının açılışını yaptılar.

**Viyana-** 31 Ağustos 2005 tarihinde büyük bir törenle inşasına başlanılan Brunnenmarkt Pazarı'nın açılışında, Belediye Başkanı Dr. Michael Häupl, Eyalet Başkanı Mag. Sonja Wehsely ve Ottakring Bölge Sorumlusu Franz Prokop da hazır bulundu. İnşa Projesi çerçevesinde Brunnengasse'nin, Payergasse'den Friedmannngasse'ye kadar yeniden düzenlenmesi planlanıyor.

rk-Fotoservice:  
www.wien.gv.at/ma/53/rkfoto/  
Diğer sorularınız için:

Mag. Michael Eipeldauer  
Tel: 4000/81 853

Cep: 0664/82 68 436  
e-mail: eip@gif.magwien.gv.at



## Bekir Tank "Doktor" oldu!



**Viyana-** Viyana ve çevresinde dinlenebilen Radio Orange üzerinden her pazar 'Selam' adlı program ile Türkçe yayın yapan yayıncı Bekir Tank, Viyana Üniversitesi Filozofi bölümünden "Doktor" ünvanı ile mezun oldu. Doktora tezini "18. yüzyıl Osmanlı ve Avusturya ilişkilerinde diplomatik ve siyasi ilişkilerin analizi" üzerine verdiğini ifade eden Dr. Bekir Tank, "Ankara Üniversitesi'ni bitirdikten sonra birçok dersi eşleştirdim ve on yıl önce doktora ma başladım. İş, aile arasında

hobi olarak götürdüğüm doktora tezimi kısa süre önce bitirdim. Ülkemizden gelip Avusturya'da okuyan arkadaşlar da umarım aynı mutluluğu yaşarlar" dedi.

Bekir Tank kimdir?

- 1964 yılında Kahta/Adıyaman'da doğdu
- 1990 yılı İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü mezunu
- 1990 yılında Viyana'ya geldi
- 2005 yılında Viyana Üniversitesi Yakın Tarih Bölümü'nden „Doktor“ ünvanı almaya hak

kazandı

- Radio Selam FM'de program yapımcısı

Radyo Selam FM

Her Pazar Saat

15.00-16.00

FM 94.0

www.orange.or.at

## Avusturya'da lokallere ihtar!

Avusturyalı lokaller 2006'ya kadar %40 dumansız olmak zorunda.

**Viyana-** 2006 yılının sonuna kadar Avusturyalı lokaller kendi istekleriyle bu kuralı uygulamaya geçirebilirler. En geç o zamana kadar Avusturya'da yemek yenilebilen 25.000 işletmenin % 90'nın da bu uygulamaya geçmesi gerekiyor. 75m<sup>2</sup> ve daha büyük alana

sahip işletmelerin hepsi, işletme alanının %40'ını sigara içilmeyen bölüm yapmak zorundalar. Daha küçük alana sahip işletmeler ise bu kurala dahil değildir. Sosis standları dahil Avusturya'da bugün 50 bin lokal bulunuyor. Avusturyada 75m<sup>2</sup> den büyük lokallerin, alanının %40'ını sigara içilmeyen bölüm yapması gerekirken, 75m<sup>2</sup> den küçük lokaller-

de bu kural işletmeceye bırakılmıştır. Sigara içmeyenlere saygı çerçevesinde başlayan bu yasa çalışmaları aslında daha az insanın sigara içmesini de hedefliyor. Sigaraya başlama yaşının oldukça düşmesi yetkilileri bu türde tedbirler almaya zorluyor. Daha sağlıklı nesiller ve daha yaşanabilir çevre için herkesin çaba sarfetmesi gerekiyor.



# Yenilik! Saturn Columbuscenter Favoritenstrasse'deki yaya bölgesinde

Türkçe ekran menüsü

Yüzde yüz yassı ekran



Ucuzluk sadece SATURN Columbusplatz'da geçerlidir

# 129,-

SCHAUB LORENZ SF21-82 FLE RENKLI TELEVIZYON

55 cm ekran, teletext, stereo, 20 Watt müzik gücü, saat ayarlı kepanabilme özelliği, çocuk emniyeti, 1 x Euro-AN ve ön panel-AY girişi, uzaktan kumanda

2 saat ücretsiz otopark!



6 kg çamaşır kapasitesi

Dakikada 1200 turla sıkma

Birinci sınıf AA\* kalite



Ücretsiz nakliye avantajı\*  
\* Bu aletin Wiyana sınırları içerisindeki teslimatı ücretsiz olarak yapılacaktır

Taksitle ödeme:

örneğin  
75,80 peşin,  
24 ay 16,-

FAK 10/2018, 10/2018, 10/2018, 10/2018

# 379,-

SAMSUNG P1243 ÇAMAŞIR MAKİNESİ!

Çamaşır makinesinin otomatik belirlenme özelliği, dijital gösterge, başlatma zamanını önceden ayarlama ve kalan zaman göstergesi, çocuk emniyeti, otomatik su kesme sistemi, çamaşır eşit dağıtma kontrol sistemi, yıkasekili/ en/ boy: 85/60/55 cm. \*enerji tüketimi ve yıkama etkisi: A



SATURN WIEN **Columbus** Center

Columbusplatz 7/8, 1100 Wien, Tel.: 07/6055600  
Mo-Mi und Fr.: 9.00-19.00 Uhr, Do.: 9.00-20.00 Uhr  
Sa.: 9.00-18.00 Uhr



www.saturn.at



# SATURN